

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1Z8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高氣溫
明日最高氣溫
後日最高氣溫
今日最低氣溫
明日最低氣溫
後日最低氣溫

雲城兩埠房屋市場 需求強勁漲勢未減

【溫哥華訊】溫哥華與多倫多兩地房屋市場之強勁需求與價格上漲情況，過去兩年來未有減緩跡象。
根據一項由「實地利」公司所發表之最近一期之加拿大房屋價格調查報告顯示，一九八八年一月以來，上述兩地房屋價格，平均接近百分之廿之年來，年內有百分之廿之房屋，亦被推高。
溫哥華房屋市場，價格增幅最大，由一月份之平均一萬一千四百元，漲至一萬一千四百元，漲幅達百分之十。
溫哥華房屋市場，價格增幅最大，由一月份之平均一萬一千四百元，漲至一萬一千四百元，漲幅達百分之十。
溫哥華房屋市場，價格增幅最大，由一月份之平均一萬一千四百元，漲至一萬一千四百元，漲幅達百分之十。

公路上飛來橫禍連理難諧 快作新娘妙齡女子 遭大彈簧擊傷慘死

【卡加利訊】一名卡加利女子，在公路上被一輛行駛中的汽車彈簧擊中，當場慘死。
警方表示，這名女子是在公路上行走時，被一輛行駛中的汽車彈簧擊中，當場慘死。
警方表示，這名女子是在公路上行走時，被一輛行駛中的汽車彈簧擊中，當場慘死。

新聞簡報

弟刺姊案保留判決

【溫哥華訊】卑詩最高法院法官高曼，在一名兄弟刺殺姊姊案中，保留判決。
高曼法官表示，這名兄弟刺殺姊姊案中，保留判決。

犯謀殺罪終身監禁

【溫哥華訊】一名十八歲男子，因謀殺一名女子，被判終身監禁。
法官表示，這名男子因謀殺一名女子，被判終身監禁。

銀行劫匪多項罪成

【溫哥華訊】一名銀行劫匪，在多次行劫得手後，被判多項罪名成立。
法官表示，這名銀行劫匪，在多次行劫得手後，被判多項罪名成立。

酒後亂性持刀行兇

【溫哥華訊】一名十七歲男子，在酒後亂性，持刀行兇，被判入獄。
法官表示，這名十七歲男子，在酒後亂性，持刀行兇，被判入獄。

市辦公室面臨擠爆 亟需擴展以資緩和

【溫哥華訊】溫哥華市政府辦公室，目前面臨擠爆，亟需擴展以資緩和。
市府官員表示，目前市府辦公室面臨擠爆，亟需擴展以資緩和。

皇家騎警破獲販毒集團

【溫哥華訊】皇家騎警破獲一個販毒集團，搜出可卡因逾千萬元。
警方表示，皇家騎警破獲一個販毒集團，搜出可卡因逾千萬元。

京士威一銀行 又被遞紙打劫

【溫哥華訊】京士威一銀行，又被遞紙打劫，警方正調查中。
警方表示，京士威一銀行，又被遞紙打劫，警方正調查中。

疑匪得手後乘車逃去

【溫哥華訊】一名疑匪，在得手後乘車逃去，警方正調查中。
警方表示，一名疑匪，在得手後乘車逃去，警方正調查中。

引起一場爭論

【溫哥華訊】一份有關太平洋國家展覽館前途的報告，引起一場爭論。
報告指出，有關太平洋國家展覽館前途的報告，引起一場爭論。

瑞士渡假屋火警

【溫哥華訊】瑞士渡假屋發生火警，造成多人受傷。
警方表示，瑞士渡假屋發生火警，造成多人受傷。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國特級豪華團

\$2,148.00 全程十三天
暢遊北京、杭州、蘇州、上海
桂林、廣州、香港。
出發日期：三月六日、三月廿日
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
特級豪華酒店，三餐膳食，乘搭
香港國泰航空公司，來回機票，
一年有效。

酒店：北京——萬事酒店
杭州——香格里拉酒店
蘇州——南林酒店
上海——華亭、喜來登酒店
桂林——桂山大酒店
廣州——中國大酒店

日、台、港精選遊

\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、
銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰
化、日月潭、高雄等地。
出發日期：三月十四日
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
一流酒店，三餐膳食，來回日本航
空公司機票，機票一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798
溫哥華、香港來回機票、一晚一流
酒店(香港新世界酒店) \$888

687-3316 475 Main St. Van. B.C.

唔買都要睇吓！

大興公司

為更好地為僑胞服務，特擴充女裝，童裝鞋類，兒童玩具，家庭日用品，
中國工藝品等部門全部自己進口，零沽批發，價錢特平。

清貨大平賣

不計成本 請勿錯過

珠綉手袋 兒童玩具
女裝拖鞋 健力鞋

女裝真皮鞋 半價 50% OFF (原價\$14.99) 現售\$7.50

七折 八折 九折

溫哥華 大興公司地址：唐人埠歌雅街441號 電話681-2721 (FAX)
和富國際貿易有限公司誠徵本埠及外埠代理或經銷。
有意者請電 (604) 684-7398 FAX 684-7396 或 681-2721 洽談

瑞士渡假屋火警

【溫哥華訊】瑞士渡假屋發生火警，造成多人受傷。
警方表示，瑞士渡假屋發生火警，造成多人受傷。

抗議禁制中國成藥

【溫哥華訊】溫哥華華商會發起一項抗議活動，抗議禁制中國成藥。
華商會表示，將發起一項抗議活動，抗議禁制中國成藥。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

唔買都要睇吓！

大興公司

為更好地為僑胞服務，特擴充女裝，童裝鞋類，兒童玩具，家庭日用品，
中國工藝品等部門全部自己進口，零沽批發，價錢特平。

清貨大平賣

不計成本 請勿錯過

珠綉手袋 兒童玩具
女裝拖鞋 健力鞋

女裝真皮鞋 半價 50% OFF (原價\$14.99) 現售\$7.50

七折 八折 九折

溫哥華 大興公司地址：唐人埠歌雅街441號 電話681-2721 (FAX)
和富國際貿易有限公司誠徵本埠及外埠代理或經銷。
有意者請電 (604) 684-7398 FAX 684-7396 或 681-2721 洽談

吃下含山核黑櫻桃酸乳酪 美國少年情況危殆 當地超級市場將布雷亞產品收走

【本報加州訊】一名十七歲少年吃了含山核黑櫻桃酸乳酪後，情況危殆。當地超級市場將布雷亞產品收走。

據加州布雷亞市一名十七歲少年，在吃了含山核黑櫻桃酸乳酪後，突然吐血，並伴有嘔吐、腹痛、眩暈、頭痛、發熱、心跳、呼吸困難等症狀。他隨即被送往醫院，但情況並未好轉。目前，他仍在醫院接受治療，情況危殆。

當地超級市場已將布雷亞公司生產的含山核黑櫻桃酸乳酪產品全部收走。布雷亞公司表示，他們正在調查此事，並呼籲消費者停止食用該產品。



危地馬拉沉船慘劇 巡邏艇負主要責任

【本報危地馬拉訊】危地馬拉政府昨日宣佈，在危地馬拉海域發生的一起沉船慘劇中，巡邏艇負主要責任。該船在航行途中，因操作不當，導致船隻傾斜並最終沉沒。事故造成多人傷亡，目前仍在進行調查。

阿根廷軍事獨裁統治時期 夫婦失蹤遺下孤女 爭奪領養權打官司

【本報布宜諾斯艾利斯訊】阿根廷軍事獨裁統治時期，一對夫婦失蹤，留下了一名孤女。這對夫婦在失蹤前，曾向法院申請領養權。然而，在他們失蹤後，孤女的領養權成為了爭奪的焦點。目前，雙方仍在法院進行訴訟。

英鷄蛋風波平息 銷量已恢復正常

【本報倫敦訊】英國的「英鷄蛋風波」已告平息。此前，由於一些關於雞蛋安全性的傳聞，導致雞蛋銷量大幅下降。但隨著調查的深入，證實傳聞不實，雞蛋銷量已逐漸恢復正常。

台死人頭骨離奇被盜 警方正加緊調查

【本報台北訊】台灣發生一起離奇的盜案，死者的人頭骨被盜。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方尚未掌握任何線索，案件仍在進一步調查中。

汽車音響

代安汽車音響
專業安裝、調音、保養
地址：333 Keefer Street, Vancouver, B.C.
電話：683-1111

CARTER HONDA

736-2821
2390 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6J 3J1
HONDA, NISSAN, G.M., VOLVO, ALFA ROMEO, ROLLS ROYCE

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

NL THE PROFESSIONAL LEASE PEOPLE

VIC R. MANUZON
Sales Representative
若果你想擁有一輛性能一流、NATIONAL AUTO SALES 樂意為你效勞。
★ 1987 年全新標域 (BUICK) GNX.
全國獨一無二。
請親臨本公司睇車，與 VIC R. MANUZON 洽。

幸運新娘

喜喜喜
全新香港運到新娘白紗、禮服、中國褂、旗袍、伴娘服、伴郎服、租、款式新、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
地址：333 Keefer Street, Vancouver, B.C.

特惠價錢 優待華人

89 年新車
C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

清潔打臘

健康清潔公司
電話：476-3854
傳呼：476-3854

NATIONAL LEASING

NATIONAL AUTO SALES
13805 104th Avenue, Surrey, B.C. V1V 1V7 (904) 583-2339
FAX: (604) 583-1023

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班
Tel: 872-4014 872-4220
地址：2345 號 夾 8 街

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.
安全駕駛學校
經驗豐富、耐心教導
初學補鐘、合格率高
歷史悠久、易學速成
專人指導、考取筆試
胡洪星 324-6892

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行
款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位
89 年新款親車現已在本車行出售
請致電 294-2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干 88 年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no. 3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331
Suzuki Speed.
全新 89 年新車
輕已載運過市
歡迎試車及選購
88 年新車瘋狂大平賣！

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4544
蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王志龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近 57 街
本校用 89 年小型房車教授舒適易學
· 經驗豐富 · 耐心教導
· 初學補鐘 · 合格率高
· 歷史悠久 · 易學速成
· 專人指導 · 考取筆試
胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
專人收費 師費免費 經驗豐富 指導接送 公道優良
考取筆試 指導接送 公道優良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高、歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速、現已增聘豐富經驗
教師：何達祺 三二二-六八八八
黃健明 三二二-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一 二九四-一六一一

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 120 元

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士東街及 HAWK (近唐人街)
假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試
效果保證最好
* 聘請男女教車師傅多名 *

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 324-6892
電話：872-8717
全程 130 元

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 120 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

傳金曲「造馬」令人無癮
無線編導有離心

最佳音樂錄影帶製作」入圍歌曲，主要受制於歌手，以知名度高歌手歌曲為主，導致某些編導對個人滿意作品受到限制，不能打入角逐之列，大叫冇嚟下，才有難意。

「勁歌」監製陳家揚否認有此事，但他承認有一、兩位編導確有離開意思。原因不允透露，目前公司正在安撫中。希望能盡量挽回。

陳氏稱：「無線是一所大機構，少數人的離開不會造成影響。」但「無線」大機構，為何解那些入圍的勁歌總季選都有造局傳言，有時空穴來風，未必無因？！

「節目共有六位編導，人手上不會造成混亂。」

有編導離開（勁歌）製作，是行政級季選目的兩回事，現在「勁歌」節目共有兩位編導，人手上不會造成混亂。

陳家揚強調，每年頒獎季選還是勁歌總榜，節目並非在年底才開始籌備，入選的歌曲絕不是針對勁歌而定，平均各佔其優點。

無線選出入圍歌曲，陳家揚再強調不會對某些編導造成不公平，並且他們已做了多年勁歌，應該明白節目詳情。

據消息表示，

四台山

却由曾江代替他。他在娛樂圈多年，如今已開始專演一些魅力十足的男主角，加上拍電視時常常與一些剛出道

高雄投

信任，亦成為她們傾訴心事的對象，試問他又怎會去破壞自己在他們心中的形象呢？

不過有時也難免

傳感性照令公司不滿
鄧萃雯否認被雪

……了達發可她，藏雪被的真若，稱她

因為早前拍攝了一輯性感照後，令公司甚為不滿，把她「雪藏」，本來為《K一百》《拍了一個訪問也臨時播出，沒有在周刊播出。

昨午就此事問姜文英，她第一句便說：「雪什麼呀？稍後還要開拍電視電影和錄影帶，担正第一女主角。」

提及接受《K一百》的訪問，姜文英表示訪問已在二月一日播出了，訪問內也有提及及拍性感照的事，她認為她錄影了，近

日有一開工，姜女自言「公司真的要『雪藏』她便一發達了」，一方面可以出外登台拍其他銀幕，專心拍電影，其次也可以外登台拍其他銀幕。

姜女表示，二月及三月也有人找她出外登台，因為要拍劇集。

而拒絕了，其中應如往大西洋城登台，如果大的城市，男一定前往捧場，但已在巴好夢空成了，望五月登台一事可成事。

林敏

「勁歌金曲之一九八八年度最受歡迎新人獎巡迴」四月十四日（星期六）晚上七時十五分假無線電視城舉行。

及寶瓊雲四部份，佔總成績四分之一，結果定於三月廿一日頒獎典禮當晚正公布。

赴美義演
楊寶玲
與何B拍檔

金曲新人獎巡禮
週末電視城舉行


平。

的，他坦言嘗試過三次爲家庭頂事，幾乎導致兩人離婚，後來彼此想來一層，才打消離婚的念头。他們，已十八年他都很有明白，離婚對孩子來說影響確不好，故此無論在在外邊如何，始終也會以家庭爲重。但若是太不對起他，便要離婚了，因爲他說爲男女是不能有公

青。

脚戲並未，役畢更

快鏡



羅文已有三年沒有開個人演唱會，在新的一年，他望在中秋節期間可以舉行演唱會，

有數間公司洽商他開演演唱會的事宜。前已開演演唱會的地點，會在紅磡體育館舉行，希望開十場。

許多歌星演演唱會，往往要唱足三小時或以上，但羅文卻只唱兩小時，最多也只是兩個半小時。因為他喜歡歌述自然的「安哥」，現在的演唱會百萬元。

呖達樂面積，買價三百多萬元，裝修費達百萬元。

本月廿日他會往台灣一週為新碟宣傳，返港後則着手搞今年的生日宴會。他笑言，自己搞會盛大些。

他在去年十一月十六日遷入跑馬地新居，新居共二千二百多萬元，裝修費達

軍撤越訪採東赴
聞特有聞新線無

地華僑的生活狀況。

下周二播映的《星期二檔案》，播出當地華僑的生活狀況及當地訂婚的風俗習慣。

下周六的《新聞透視》，則會報道有關越南在柬埔寨的撤軍情況，新聞部則在本周六、日，下周一、二、三，連續五天報道金邊近況。

快鏡

部早前應柬
埔寨之邀請
，到柬埔寨
採訪越南撤
況，今次是首次邀



文羅
秋中
開節
唱個

居，新居共二千二百
價三百多萬元，裝修費達

本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：

屋頂維修
鋪設 DOUROIT 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

| | | | |
|-----|-----------|-----|-----------|
| 卡技利 | 由 \$157 起 | 點問頓 | 由 \$175 起 |
| 雷振打 | 由 \$218 起 | 多倫多 | 由 \$249 起 |
| 溫地辟 | 由 \$274 起 | 沙省 | 由 \$204 起 |

HAPPY
NEW
YEAR

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

新年
快樂

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店

256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012







批發部

458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店

Gravelle Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 699-5457

第二分店

1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店

1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創刊)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國旅遊 (華人領隊)
(丘錫梁主理)



中國遊

…不到長城非好漢…

19天 \$3450

滿地可 由 \$279 起 羅漢半 由 \$279 起
 三藩市 由 \$223 起 羅漢省 由 \$279 起
中國、東南亞旅遊團
 *香港八日遊，每日出發由 \$1399 起 包六晚一晚酒店，
 每日早登，機場接送，半日觀光，直航機票。
 *香港廣東十四日遊由 \$1788 起
 日期一月二十六日，暢遊香港、中山、江門、新會、開平、
 台山、廣州。
 *星馬雲十二日遊 由 \$1868 起
 日期一月六日 包酒店，觀光，一日三餐。
 *滇城，台灣九日遊 由 \$1368 起
 日期一月二十八日 包酒店，觀光，一日三餐。
 *清城，泰國九日遊 由 \$1398 起
 日期二月十一日
 *東京，台灣十日遊 由 \$1748 起
 日期一月十七日
美國旅遊
 *迪士尼，三藩市，賭城八日航空團 由 \$630 起
 日期十二月十八，二十一，二十六日

[illegible]



the great tofu maker

日昇荳品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)

貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)

三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)

特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)

請即向日昇荳品經銷商號索取參加表格

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆朴
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿



日昇門市部地址

300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)

日昇荳品製造廠: 729. POWELL STREET
PHONE: 254-0701

日期：4月3日、5月8日、7月8日9月11日10月2日

回港 中國遊 13天 \$2850

北京(1)西安(2)上海(1)杭州(2)桂林(2)廣州(1)香港

日期：4月10日、5月15日、7月3日、7月31日、
9月18日

回港 三峽遊 15天 \$2888

上海(1)西安(2)成都(2)大足(1)重慶(2)三峽(2)武漢(1)廣州(1)香港

日期：5月15日、7月3日、9月18日

* 保證有專人領隊由五福華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止

* 保證中國一流酒店、中國 北京 麗都、西安 萬年

* 由江錫傑先生主理，並於出發前有晚餐聚會瞭解中國之近況

日期十二月二十日

| | | |
|------------------|-----------|-----------|
| * 迪士尼三晚酒店連機票 | 每日出發 | 由 \$313 起 |
| * 三藩市二晚酒店連機票 | 每日出發 | 由 \$269 起 |
| * 賭城二晚酒店，機票 | 由 \$229 起 | |
| * 檀香山六晚酒店，機票 | 由 \$579 起 | |
| * 代售各地特價機票，各種旅遊團 | | |
| * 旅遊遊歷 | 歡迎查詢 | |

101-329 Main St., Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816



| | | |
|---------------|--------|----------|
| 東南亞旅遊團 | | (華人領隊) |
| 回港韓台遊 9天 | \$1448 | (每月有團出發) |
| 回港日台遊 10天 | \$1748 | (每月有團出發) |
| 回港韓泰遊 9天 | \$1488 | (每月有團出發) |
| 回港星馬泰遊 12天 | \$1918 | (每月有團出發) |

海上暢遊・新鮮感受
美酒佳餚・口福不淺
豪華賭場・夜夜笙歌
熱帶風情・購物天堂
帝皇享受・貴賓款待

加達邁亞美酒店住宿，並包括溫哥華來回邁亞美機票，更可安排加遊迪士尼世界、世界縮影(EPCOT CENTRE)等等。

預定特價 加幣 \$1,539 起
(小童另有特價)
(華人領隊，隨團照)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團

美加東岸連11天 \$888 起 (五月起逢星期三晚上出發)
美加東岸6天 \$688 起 (五月起逢星期三晚上出發)
美國東岸6天 \$688 起 (五月起逢星期五晚上出發)
班克愛民頓5天 \$498 起 (六月起逢星期六早上出發)
波士尼樂園二湯水7天 \$528 起 (六月起逢星期六天出發)

 **開心旅遊**
Happy Times Travel Ltd. 電話: (60

巴士團
 迪士尼樂園三藩市 1 0 天 \$529 起 (六月起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園 1 0 天 \$599 起 (六月起每月有團出發)
 埃及愛民頓 6 天 \$379 起 (六月起逢星期六出發)
 美國西北岸 3 天 \$179 起 (四月起逢星期日出發)
 B.C. 內陸遊 3 天 \$179 起 (五月起每月有團出發)
 溫哥華 \$39 威多利 \$63 西雅圖 \$41 (每日有團出發)

代理各大航空公司內外廉價機票

快意旅遊公司

溫哥華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 農曆新年精選遊 *


- * 香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978
- * 國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198
- * 台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

中國遊

- * 香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 (\$2468-)
出發日期：二月二十七、三月六、十三、二十七、
- * 香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港 14天 (\$2298)
出發日期：二月二十五、三月四、十九、二十五、
- * 香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 (\$2438-)
出發日期：三月十、十七、二十四日

特別介紹

- * 溫哥華 — 香港或台灣來回 \$799
- * 溫哥華 — (上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
- * 多倫多 \$249
- * 卡加利 \$157
- * 渥太華 \$349
- * 愛民頓 \$175
- * 三藩市 \$223
- * 羅省 \$252



Since 1949


黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據文件囑明



NOTARY
PUBLIC

特 價

| | |
|------|-----|
| 羅 省 | 279 |
| 滿地可 | 199 |
| 三藩市 | 223 |
| 多倫多 | 299 |
| 點民頓 | 164 |
| 卡技利 | 148 |
| 聖地牙哥 | 327 |

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 88

退出娛樂圈

戚美珍才結婚

苗僑偉可守否?

苗僑偉與戚美珍的結合，在娛樂圈中，可算是一樁佳話。苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。戚美珍在結婚後，也表示會繼續支持苗僑偉的創作。苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。戚美珍在結婚後，也表示會繼續支持苗僑偉的創作。

苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。戚美珍在結婚後，也表示會繼續支持苗僑偉的創作。苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。戚美珍在結婚後，也表示會繼續支持苗僑偉的創作。



苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。

電影錄音室加價一成

電影製作成本不斷增加，錄音室亦已於一月一日起加價，以應付不斷上升的錄音費用。錄音室加價一成，主要是由於錄音設備的更新和技術人員的工資增加所致。

「上海風暴」來何

「上海風暴」是本週推出的一部新片，由著名導演執導。該片講述了上海在戰亂時期的故事，具有濃厚的歷史背景。影片在上映前就受到了觀眾的廣泛關注。

香港樓價高昂

香港樓價高昂，紅姑置業取消。由於樓價持續上漲，許多置業公司紛紛取消或推遲了樓盤的銷售計劃。這反映了香港房地產市場的熱度以及買家對未來的信心。

父子爭執

父子爭執，曾江與吳國華。曾江與吳國華之間的父子爭執，引起了社會的廣泛關注。據悉，兩人因家庭瑣事發生了激烈的爭吵，最終導致了關係的破裂。

不願置評

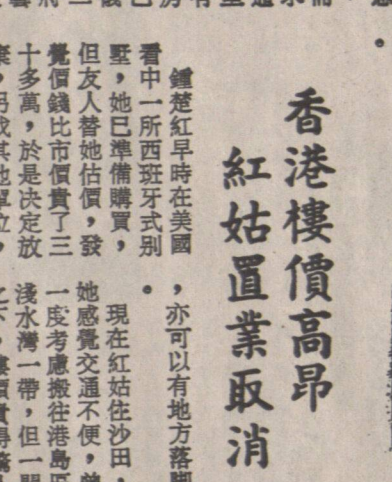
不願置評，盧海鵬。盧海鵬對於最近的某些事件表示不願置評，認為這與他的身份不符。他強調自己是一個演員，應該專注於表演工作。



盧海鵬對於最近的某些事件表示不願置評。



苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。



苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。



苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。



苗僑偉在退出娛樂圈後，一直與戚美珍保持著良好的關係。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華

食在秘書寶路
天上人間

南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT
8075 Park Road, Richmond, B.C. (W43 & Park Rd.)
273-8228

各式小菜 足十位用 88.00
各式小菜 足十二位用 128.00
各式小菜 足十六位用 188.00

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹
生炒水魚片
蒜茸紅燒山瑞
瓦罉焗游水斑
七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟\$3.50
上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 粟米牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 粟米牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

奇華禮餅專家

溫哥華 加拿大
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋糕軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

168 Bakery 餅屋

新張期間
憑此廣告
贈送8折
優待卡

承接生日結婚蛋糕
各款香港式出爐麵包
鮮忌廉生果蛋糕
送禮餅咭、社團茶點

營業時間:
星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期二休息

5870 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3W9 Tel: 325-7222

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

經驗會計
稅務顧問
搬屋洗地毯
修補倒樹清垃圾
684-9820
400 0 8 0 4 5

SUNDAY SPECIAL

20% OFF
此乃閣下之優待餐券
(酒水不在此列)

敬請於惠顧結賬時
呈交此券。
此優惠券祇限星期日，
有效期至三月底，每
日下午六時後免費
泊車，請呈交泊
車証以便退回
泊車費。

設快樂時光
特價晚餐
星期一至
星期六
由下午
五時半
至七時
保證
滿意

KOJI
630 HORNBY ST. 683-7262

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗炒焗生片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙排蠔蚌蝦包鴨翅2盆

特價海鮮席 188.00

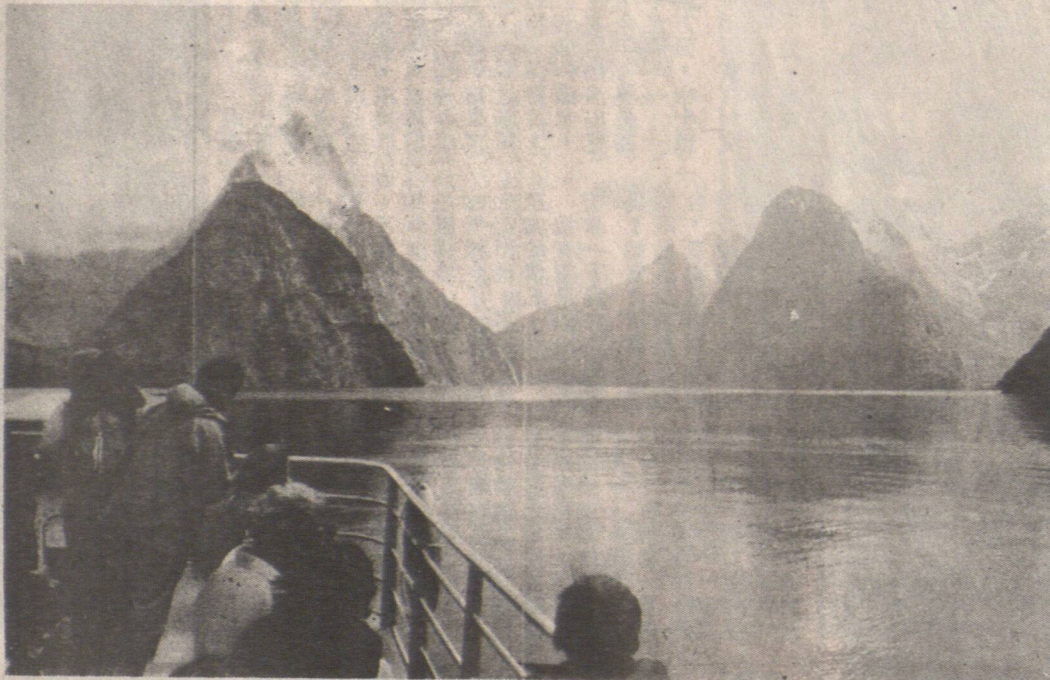
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

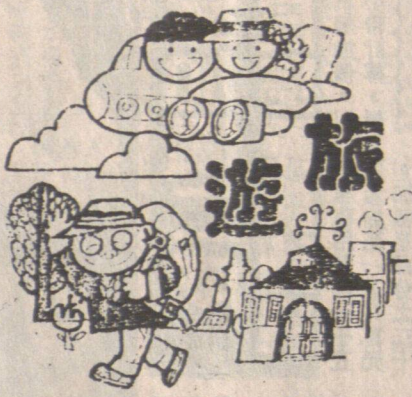
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

貴賓席 388.00
生猛龍蝦大沙律
式大熱菜
生猛游水魚
生猛游水蟹
生猛游水蝦
生猛游水貝
生猛游水蜆
生猛游水螺
生猛游水蚌
生猛游水蚶
生猛游水蛤
生猛游水蚶
生猛游水蛤
生猛游水蚶
生猛游水蛤

特價海鮮席 188.00
生猛龍蝦大沙律
生猛游水魚
生猛游水蟹
生猛游水蝦
生猛游水貝
生猛游水蜆
生猛游水螺
生猛游水蚌
生猛游水蚶
生猛游水蛤
生猛游水蚶
生猛游水蛤



美麗多姿的自然風光



白雲之鄉新海中地

在浩瀚的南太平洋，有兩座綠色的寶島，在浩瀚的南太平洋，有兩座綠色的寶島，在浩瀚的南太平洋，有兩座綠色的寶島...



基維鳥是新西蘭的國鳥

意大利比薩斜塔

世界遺留下來的三大建築物，我們的...



毛里族文物



毛里族小姑

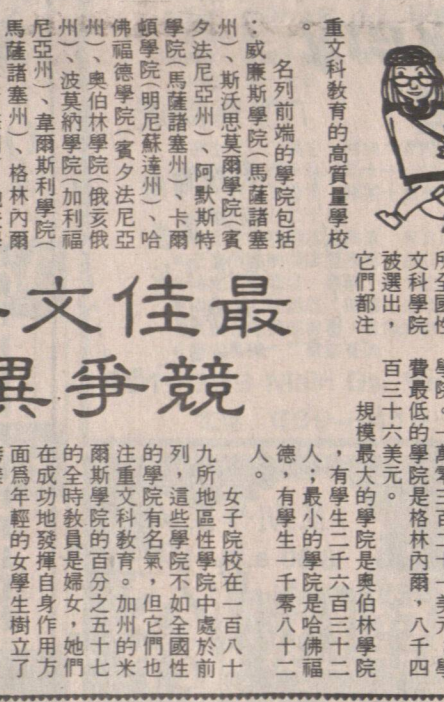
毛里族小姑，毛里族小姑，毛里族小姑...



湖光山色最優美動人

院學科文佳最

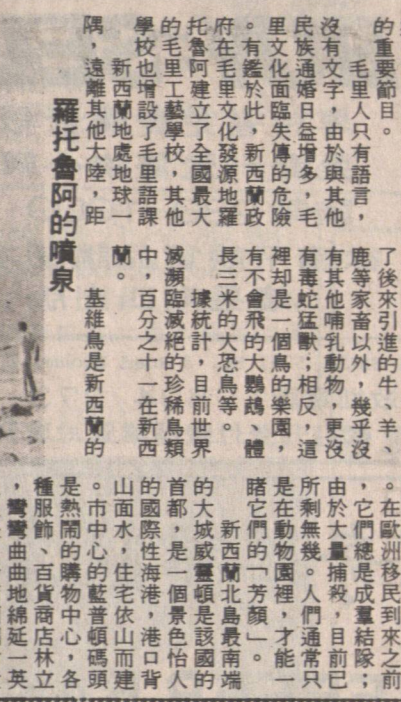
院學科文佳最，院學科文佳最...



遊學隨摘

遊學隨摘

遊學隨摘，遊學隨摘...

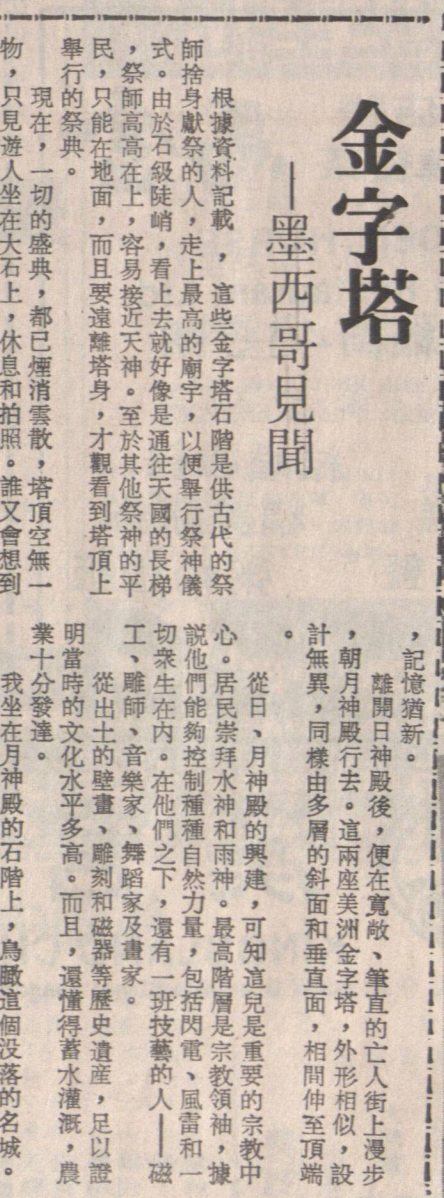


瑞典麗絲堡遊樂場

瑞典麗絲堡遊樂場，瑞典麗絲堡遊樂場...

金字塔

金字塔，金字塔...



墨西哥見聞

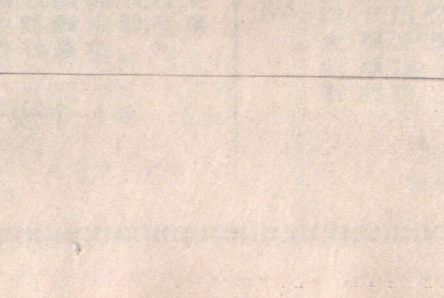
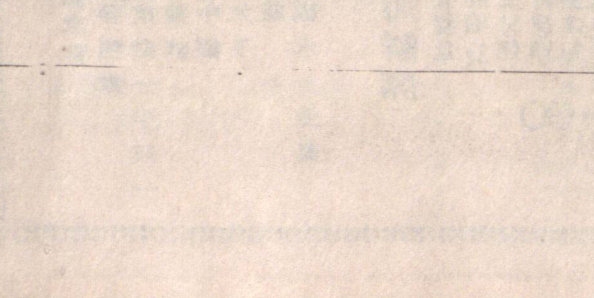
墨西哥見聞

墨西哥見聞，墨西哥見聞...

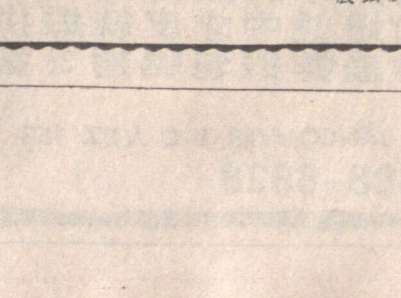
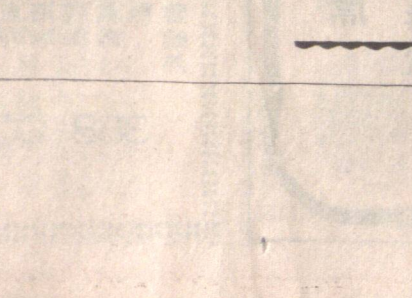


加拿大哈里斯城

加拿大哈里斯城，加拿大哈里斯城...



美加自助遊錦囊



海豐紅宮

海豐紅宮，海豐紅宮...



拉吉夫訪華重修中印舊好

麥朗

印度總理拉吉夫·甘地應中國總理李鵬之邀，於八八年十二月下旬到中國大陸進行為期五天的正式訪問。這是一九五四年拉吉夫的外祖父尼赫魯總理訪華以來，第一個訪問北京的印度總理，同時也是一九六二年中印邊境發生大規模衝突以來中印首腦第一次友好會晤。分析家認為，拉吉夫這次訪華，顯示印度政府對華政策上的一大轉變，也是中印關係的一個轉捩點。

事實上，對於拉吉夫的訪華，新德里當局表現高度的重視。在拉吉夫臨行之前，他便曾向中國總理李鵬表示，希望通過訪問促進中印兩國關係正常化，並且希望與中國建立一種「兩國間文明相配」的為世界歷史作出貢獻的關係。因為如此，拉吉夫在北京期間，受到中共最高領導層的歡迎，鄧小平、趙紫陽、楊尚昆、李鵬等黨政領導人，分別同他進行會晤或會談。

八十四歲的中共領袖鄧小平對拉吉夫說，你這次訪華使中印兩國恢復了「朋友關係」，因此確切地訪問「真正開始改善兩國關係」。拉吉夫則一方面回顧在過去的年代中，中印兩國「有過一些困難」，一方面強調「希望兩國恢復以前那種友好關係」。

鄧小平在會談中，雙方要忘掉過去的不愉快，一切重溫五十年代初周總理與尼赫魯共同倡導的和平共處五項原則，認為可以作為處理中印關係的準則，並且同各目的鄰國交往中也實行這些原則。對此拉吉夫表示完全贊成，他說，我並不認為集團政治或衝突解決問題。事後，拉吉夫表示，「對幾乎所有談到的問題，我們都取得一致意見」。

在北京，拉吉夫的正式會談對手，則是中共國務院總理李鵬，主要內容則是邊界問題。眾所周知，中印關係最大的障礙，是雙方對於邊界領土主權的爭執。而邊界問題，邊界糾紛的根源是一九一四年由當時統治印度的英國人麥克馬洪炮製的「麥克馬洪線」，他大筆一揮，把位於中國西藏境內的九萬平方公里地區劃入印度的版圖。第二次世界大戰後，儘管印度脫離英國的統治而獨立，並且率先承認中共政權，高唱「印度與尼赫魯巴依」(印中友誼)，但尼赫魯仍然根據「麥克馬洪線」的劃分，把中國九萬平方公里(相當於一個江蘇省)的中國領土，說成是印度的。當時周恩來以「求同存異」的精神，暫時擱下邊界爭執。後來，中蘇反目，蘇聯拉攏印度，就邊界問題挑撥離間，尼赫魯也就不顧和平共處五項原則了。從一九六一年開始，印軍越過中印雙方實際控制線，建立新的據點。當時中共政府一再提出談判解決的建議，印度都不接受。一九六二年十月二十日，印軍出動動員級兵力大舉進攻；中共軍方初時採取「退避三舍」政策，希望印度能得些好意自行停步，但無效果，最後被迫反攻，大獲全勝，隨即宣佈停火撤軍，被邊防部隊從一九五九年十一月七日的實際控制線後撤二十公里。此後，兩國關係陷入僵局，而其中又夾雜著西藏問題，關係更形複雜化。二十六年來，中印邊境雖然基本保持平靜，但印度當局却進行一連串立法工作，一九八六年把原屬中國的大片爭議地區改為「阿魯納恰爾邦」。對此，北京方面表示抗議，聲言不能接受。自一九八一年以來，中印雙方就邊界問題進行了八次，但沒有實質性進展，至拉吉夫訪華前夕，邊界問題仍處於僵持狀態。這次拉吉夫去北京同李鵬重啟談判邊界問題，也就成為順理成章之舉。

拉吉夫結束訪問時，中印雙方發表「聯合新聞公報」，強調今後「在和平共處五項原則的基礎上，恢復改善和發展中印兩國睦鄰友好關係」；對於邊界問題，則「通過和平友好方式協商解決」，「在尋求雙方都能接受的邊界問題解決辦法的同時，積極發展其他方面的關係，努力創造有利於合情合理解決邊界問題的氣氛和條件。為此，將採取一些具體措施，如建立關於邊界問題的聯合工作小組和經貿、科技聯合小組」。

但是，根據有關報道，拉吉夫和李鵬進行的討論，並未具有具體的結果，只是雙方對邊界談判的前景感到「樂觀」，並決定成立一個「中印聯合工作小組」，專門討論邊界問題。值得注意的是，拉吉夫改變過去印度所堅持的「先解決邊界問題，然後改善兩國關係」的立場，同意中共的主張：在邊界問題未解決之前，維持邊境地區的和平與安寧，同時發展兩國雙邊關係，加強合作。作為具體的措施，拉吉夫及其隨員在北京簽訂了中印民航、邊界貿易和科技文化合作協定，為改善關係鋪路。

中印關係的障礙，還有一個西藏問題。據說拉吉夫在北京一再表示如下立場態度：西藏是中國的一部分，印度不干涉中國內政，不允許西藏的分裂主義分子在印度進行政治活動。拉吉夫還強調：西藏是中國的一個自治區，印度政府不允許任何政治勢力在印度從事有損中國主權的非法活動。內政的政治活動。對此，趙紫陽、李鵬在講話中表示欣賞。不過，拉吉夫沒有說明，達賴喇嘛和他的西藏流亡政府在印度的活動，是宗教活動，還是政治活動？相信他們在北京的會談中已觸及這個敏感問題。

從拉吉夫訪華期間的種種跡象顯示，北京和新德里似乎對改善兩國關係，都抱有一定的誠意。不過，由於兩國存在複雜的邊界問題和西藏問題，彼此外交接觸又中斷二十年，要想通過一次訪問便得到解決，當然是不可能的，只能是改善關係的一個轉機。

觀察家認為，拉吉夫訪華謀求改善中印關係，原因是多方面的，主要是當前整個世界出現了一種「對話」與「緩和」的新潮流，其中，中蘇關係走向正常化，必然影響中印關係的變化。人們看到，拉吉夫訪華之前，蘇聯總書記戈爾巴喬夫曾致函新德里，改善中印關係，聲言「沒有印中兩國的合作，亞太地區的問題便不可能解決」，就是一個訊息。其次，中印雙方也亟需一個和平的國際環境，集中力量搞好內部的種族衝突和經濟建設。如果雙方關係改善，首先便可減少邊界防務開支，這是顯而易見的。

菲律賓的「椰子宮」

子淵



菲律賓盛產椰子，椰子果實可食，還可榨油，椰樹可做建築材料，因而椰子在菲律賓人的生活中佔有重要地位，被稱為「生命樹」。為了顯示椰樹在菲律賓人生活中的重要地位，馬尼拉最近修建了一座別具風格的「椰子宮」。

椰子宮的全部建築材料均取自椰子樹：六角形的屋頂由椰木板鋪成；宮殿用的巨形圓柱是用椰子樹幹做的；牆壁則是用椰子毛殼的纖維與水泥鑲合而成。宮內大廳正中懸掛的一盞巨型吊燈，是用一百多個經過精心雕刻的椰子殼製成。宮門鑲嵌著由四千多塊椰殼組成的幾何圖案；地板上的地毯也是由椰殼纖維織成；宮內各個房間裏的燈罩都是由椰殼雕刻成的，連煙灰缸也是由椰殼雕成的「精品」。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

康勝參茸行

HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

| | | | |
|--------|------------|---------|-----|
| 參 耳 | 每兩 \$0.80 | 鮑 京 參 | 精 辦 |
| 一級日本花菇 | 每磅 \$28.50 | 參 菓 藥 材 | |
| 菊 花 | 每磅 \$5.00 | 參 翅 肚 | |
| 栗子乾 | 每磅 \$3.80 | | |
| 松子仁 | 每磅 \$4.50 | | |

平過八折
貨真價實

七天營業 · 營業時間：上午十時至下午七時

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇

鮮花旗參 清潤多汁

特價每包 \$20.00

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

珠江貿易有限公司 興華參茸行 興隆食品公司

HING WAH COMPANY HING LOONG COMPANY

專營

高麗參 花旗參 鹿茸 燕窩 冰菓 唐山 香港 東莞 罐頭 米類 各埠 廚具 零沽 一律 歡迎

恭祝 新年快樂!

506 加拿大溫哥華華埠街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

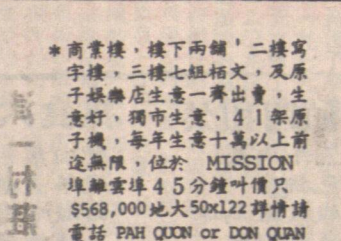
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

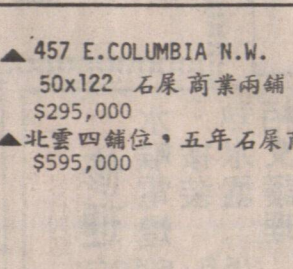
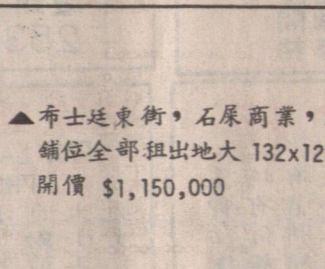
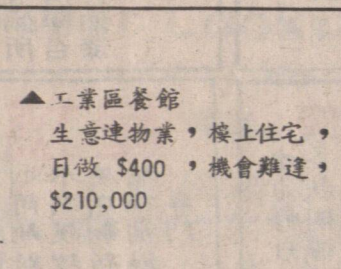
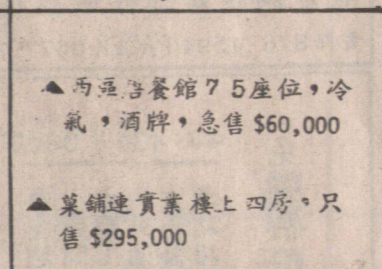
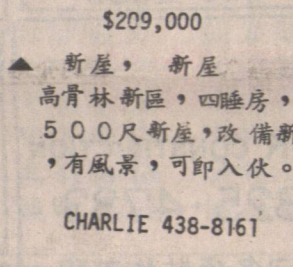
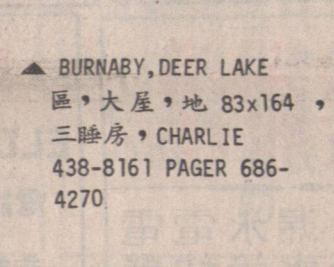
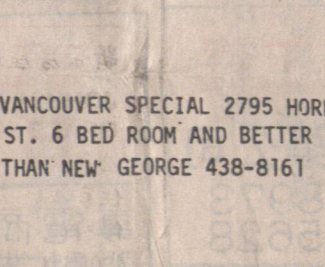
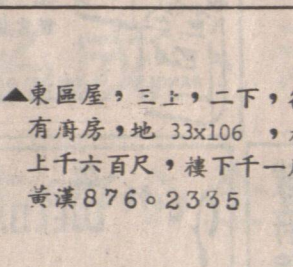
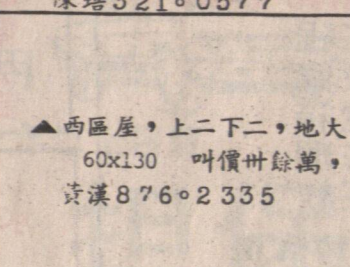
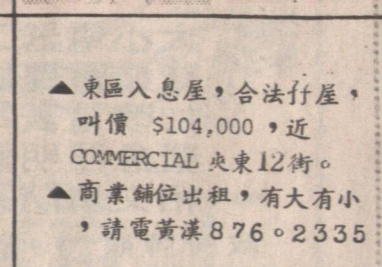
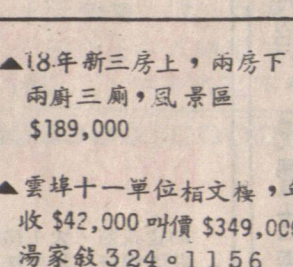
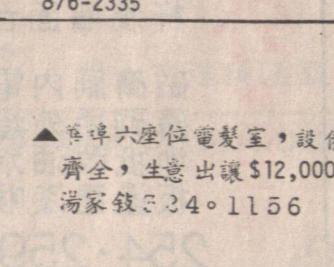
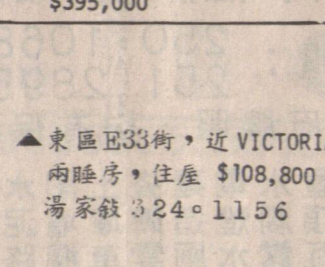
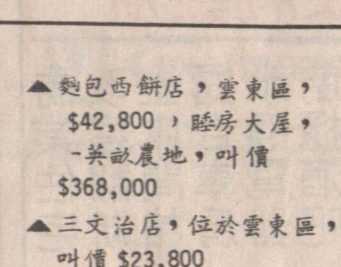
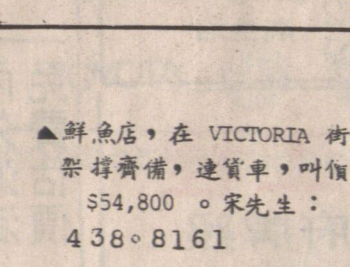
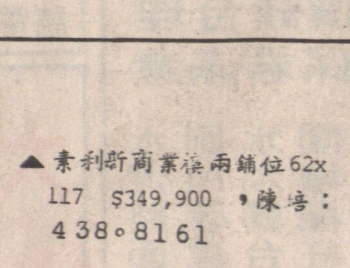
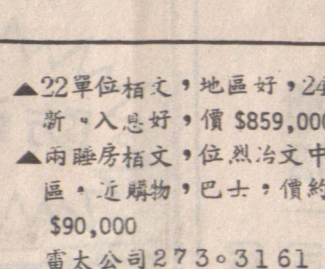
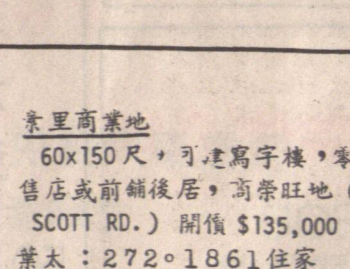
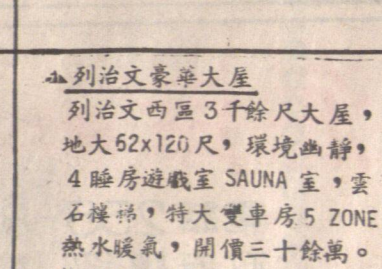
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七租相文。及原子娛樂店生意一齊出售。生意好。週市生意。41架原字機。每年生意十萬以上前途無限。位於 MISSION 埠離雲梯 45 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺相文地
能起十二層大廈, 位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房相文出售
▲北雲一睡房相文, 二樓有雲
祥中心之景 \$69,000
入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。禮物店出售
▲雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800
男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN十一租相文
▲BROADWAY 近 MAIN 街十一租
相文樓, 每年收入大約
\$32,000, 叫價三十八萬八
千元。生意出售
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METROTOWN, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000
唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日
只做七小時, 生意日收 \$480
適合夫婦做, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。
▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後好屋, 位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元, 自住收租
均宜, 開價 \$248,000 請電
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上相文, 兩組
每組三睡房自住收租均宜,
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋, 有機會申請起相文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲梯風景, 游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話:
435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$295,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業
\$595,000▲四枕相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街, 石屋商業, 九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日做 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲西區餐館 75 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲菜舖連實業樓上四房, 只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋
高背林新區, 四睡房, 2
500 尺新屋, 設備新形
有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房, \$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街, 每週三睡房, 地 50x
106, 每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房, 地大 56x104
連車庫面積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲廿五年三上二下, 地大
45.7x112, 面夾 55 街。
丁建新或梁太。▲上二下, 上下廚廁全
近乃房夾夾。丁建新或
梁太。▲本學比上三下, 地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住家電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LAN 夾 40TH
33x124, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣,
每日生意九百餘元, 利錢高
地臨街。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲4089 VICTORIA
3 睡房, 地 33x115, 叫
價 \$123,000▲近女皇公園,
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區, 共五睡房, 西人
業主, 保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住家電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲東區屋, 三上, 二下, 各
有廚房, 地 33x106, 樓
上十六百尺, 樓下千一尺
黃漢 876-2335▲懷特屋, 地大 50x122, 屋主
強國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋, 五睡房,
地大 44x165 尺, 近西 41
街, 交通方便, 叫價
\$395,000▲西區 21 年屋, 三睡房, 地
44.3x165, 近 SADE 區,
卅餘, 漢 876-23
35。▲西區屋, 上二下二, 地大
60x130 叫價卅餘萬,
黃漢 876-2335▲東區入息屋, 合法什屋,
叫價 \$104,000, 近
COMMERCIAL 夾 12 街。
▲商業舖位出租, 有大中小
, 請電黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下,
兩廚三廁, 風景區
\$189,000
▲雲梯十一單位相文樓, 年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲梯六座位電餐室, 設備
齊全, 生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲東區 E33 街, 近 VICTORIA
兩睡房, 佳屋 \$108,800
湯家敘 324-1156▲麵包西餅店, 雲東區,
\$42,800, 臨路大屋,
一英畝地, 叫價
\$368,000
▲三文治店, 位於雲東區,
叫價 \$23,800▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街
架齊齊備, 連貨車, 叫價
\$54,800。宋先生:
438-8161公司:
438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
租收一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲素利斯商業樓兩舖位 62x
117 \$349,900, 陳培:
438-8161▲本埠八年新三睡房城市住
屋, 叫價 \$133,000
PATTY LEE 公司 438-
8161 住宅 327-6877雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文區, 四年新屋, 三
睡房及書房, 2 浴室, 近
學校, 巴士, 價 \$188,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房新屋, 地
50x110, 9,900
烈治文區, 近溫哥華方便,
雷太 住家 277-7375▲22 單位相文, 地區好, 24 年
新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心
區。近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲烈治文一睡房
地, 已賣出
分租, 洗衣機,
\$73,900
烈治文 2 層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲素里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 零
售店或前舖後居, 高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區 3 千餘尺大屋,
地大 62x120 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

。脹膨貨通——題難號

▲工廠 \$12,000 千尺，地
117x253 \$960,000.

生 意

▲市中心唐裝快餐館，每日做
\$450,000 價 \$78,000

▲70座位西餐館，有酒牌，每
日做一千，價 \$78,000

生 意

▲唐人街旺舖，地點一流，
賣鮮茄菜及生菜，日做一千
五百，經營十多年，業主
退休，特價出賣，可以做移居
投資生意。

▲專賣 FRESH DONUTS 生意，
收一千八百多，價\$218,000

MAIN
七年屋

乃磨街，
近學

▲21間新屋，不同
材料及手工一流
設計，4至5睡
浴室，大方及實
理。\$189,000 (，
欲購從速。)



6215 SOUTH
街角位 平地
屋主自選靚屋。

▲ 2266 B-6 近
地 33X1 網新
校，交通 急賣。

萬。三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

大陸經濟改革

《亞洲周刊》載文認

號難題——通貨膨脹

【在香港出版的《亞洲周刊》十二月四日一期文章】題：整頓經濟秩序 困難重重

大陸經濟改革今後能否穩定，係於能否解決通貨膨脹問題。通貨膨脹要達到這目的，當局必須限制開支、削減財政赤字和緊縮貨幣供應。

不過，分析家認為，北京當局縮減開支實不易，盡管價格和工資改革已放緩，但未完全停頓，明年仍將有一定進展，政府開支因而會增加。其中最明顯的是提高糧食收購價。

〔治理經濟環境〕

介紹：
SW1H
49街12年新保養一流地大49.5x132近中
或上四房下三廳共二千八百餘呎\$488,000
23 西49街同地大，大屋 \$368,000，可
也33x132。
屋43年新石米上二房下二房可分租，地
\$148,000 1990 STALINS BURY (20街及域
產不另下而舖上二房千餘呎住宅 1992

尚區義大建集商要鎮屋 \$438,000



ARDALE
 3100 地 63x264 , 20年新三房大屋政府
 租文 \$308,000 急賣。

7 879-6331

Autoplan 馮 沾

保費相宜

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 7665-7667 FRASER ST. 一年

新前後仔屋，每邊四房，
\$248,000

商業樓及複文

▲近唐人埠，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出地198x113，每年實收\$79,000價一百萬。

▲一年新磚樓14,000呎，地115x214，每年實收\$175,000價\$185,000

▲工感 \$12,000 千尺，地
117x253 \$960,000.

生 意

▲市中心唐發快餐館，每日做
\$450,000 價 \$78,000

▲70座位西餐館，有酒牌，每
日做一千，價 \$78,000

孟加拉火車撞郵車 死逾百人傷者成千

疑因工人不識用新通訊系統

【達卡十六日電】孟加拉國首都達卡，週一發生一起嚴重的火車與郵車相撞意外，造成至少一百一十人死亡，一千多人受傷。據目擊者稱，火車與郵車相撞後，火車脫軌，並引發大火。意外發生在達卡市郊的一條繁忙鐵路上。當時，一列載有郵件的郵車正準備發車，但被一列從對面駛來的火車撞倒。郵車上的郵件散落一地，並引發大火。火車上的乘客也受傷。據悉，意外發生在一個繁忙的時段，當時火車和郵車都載有大量的郵件。意外發生後，鐵路部門立即展開調查，並對當地的通訊系統進行了檢查。據悉，意外發生的原因可能是工人不識用新的通訊系統，導致火車和郵車相撞。

英軍機在西德練習 撞毀兩架西德軍機

英機死二人德機傷一人

【不來梅十四日電】英國皇家空軍一架戰鬥機，週一在西德境內進行演習時，與兩架西德空軍戰鬥機相撞，導致兩名英國飛行員死亡，一名西德飛行員受傷。據悉，相撞發生在西德北部的一處空域。當時，一架英國戰鬥機正在進行低空飛行，與兩架西德戰鬥機相撞。相撞後，英國戰鬥機墜毀，兩名飛行員死亡。西德戰鬥機中的一架也墜毀，一名飛行員受傷。另一架西德戰鬥機則安全降落。英國空軍發言人表示，意外發生在一個繁忙的演習期間。他們正在對意外進行調查，並對當地的空域進行了檢查。據悉，意外發生的原因可能是飛行員在低空飛行時，未能及時發現對方飛機。

青年致富致人望 願居富首

【東京十六日電】日本最近公佈的一份一九八八年調查報告顯示，日本許多青年在考慮結婚時，對經濟狀況的要求，已從過去重視對方的學歷、家世，轉而重視對方的經濟實力。調查顯示，在考慮結婚的青年中，有百分之六十的人表示，對方的經濟實力是他們最關心的因素。這反映了日本社會對經濟實力的重視，以及青年在選擇配偶時的價值觀變化。調查還顯示，許多青年在考慮結婚時，也會考慮對方的學歷和家世，但經濟實力已成為首要因素。這反映了日本社會在經濟發展過程中，對經濟實力的重視程度不斷提高。

偽造報紙頭版新聞 指美襲擊薩爾瓦多

【亞利桑那州圖森市電】大字標題「美國襲擊薩爾瓦多」的偽造報紙，週一在圖森市各報攤出現。據悉，這批偽造報紙是由一名男子在圖森市的一家報攤內發現的。該男子表示，他是在報攤內發現這批偽造報紙的，並立即向警方報案。警方在接到報案後，立即展開調查，並對報攤內的其他報紙進行了檢查。據悉，這批偽造報紙的內容是關於美國襲擊薩爾瓦多的新聞。這批偽造報紙的出現，引起了當地居民的恐慌。警方表示，他們正在對這批偽造報紙的來源進行調查，並呼籲居民提供線索。

越副外長秘密抵華 料商東局雙邊局勢

【北京十四日電】正當國際間對越南與中國關係的改善表示樂觀之際，越南副外長於週一秘密抵達北京，與中國官員進行會談。據悉，越南副外長此次來華，是代表越南政府與中國政府就雙邊關係進行磋商。雙方在會談中就改善雙邊關係、加強經貿合作等問題交換了意見。據悉，雙方在會談中達成了一項諒解，即雙方將進一步加強經貿合作，並推動雙邊關係的改善。這被視為中越關係改善的一個積極信號。

蘇聯進口糧食所費不貲 三年四百八十億美元

【莫斯科十五日電】蘇聯政府週一公佈，蘇聯在過去三年中，共進口了價值四百八十億美元的糧食。這筆巨額的開支，反映了蘇聯在糧食供應方面的巨大需求。據悉，蘇聯在過去三年中，由於國內糧食生產不足，不得不大量進口糧食。這筆巨額的開支，對蘇聯的財政狀況造成了巨大的壓力。蘇聯政府表示，他們正在採取措施，以減少對糧食進口的依賴，並提高國內糧食生產水平。這反映了蘇聯在糧食供應方面的巨大挑戰。

英皇出府裕仁喪禮 英主教指無道德感

【倫敦十三日電】英國一名主教週一在英皇愛德華七世陵墓舉行喪禮時，指責英皇出府參加裕仁天皇的喪禮，是缺乏道德感。主教表示，英皇出府參加喪禮，是對英皇愛德華七世陵墓的不尊重。他認為，英皇應該留在國內，為英皇愛德華七世舉行喪禮。主教還表示，英皇出府參加喪禮，是缺乏道德感的表現。他認為，英皇應該在國內履行其職責，而不是出府參加外國的喪禮。這反映了英國國內對英皇出府參加喪禮的爭議。

比時前任首相失蹤 相信遭秘密組織綁架

【布魯塞爾十五日電】比利時前任首相比利時，週一在比利時境內失蹤。據悉，比利時是在比利時境內失蹤的。他的家人和警方在展開尋找，但至今尚未發現他的下落。比利時失蹤後，比利時政府表示，他們正在對比利時的失蹤進行調查。據悉，比利時的失蹤與比利時境內的一起秘密組織有關。比利時政府表示，他們正在與該秘密組織進行談判，以確保比利時的安全。這反映了比利時境內的安全局勢。

蘇聯駐阿富汗軍隊 可望如期撤退回國

【莫斯科十五日電】蘇聯政府週一表示，蘇聯駐阿富汗軍隊可望如期撤退回國。蘇聯政府表示，他們正在與阿富汗政府進行談判，以確保蘇聯軍隊的安全撤退。據悉，蘇聯政府已經與阿富汗政府達成了一項諒解，即蘇聯軍隊將在近期內撤退回國。這被視為蘇聯在阿富汗戰爭中的一個重大勝利。蘇聯政府表示，他們將繼續與阿富汗政府進行談判，以確保雙邊關係的改善。

巴基斯坦女總理 今年七月訪華

【北京十三日電】巴基斯坦總理貝布托，週一表示，她將於今年七月訪問中國。貝布托表示，她此次訪問中國，是代表巴基斯坦政府與中國政府進行磋商。雙方在會談中就改善雙邊關係、加強經貿合作等問題交換了意見。據悉，雙方在會談中達成了一項諒解，即雙方將進一步加強經貿合作，並推動雙邊關係的改善。這被視為中巴關係改善的一個積極信號。

抗蘇廿週年紀念 布拉格萬人集會

【布拉格十六日電】捷克首都布拉格，週一舉行了一場規模龐大的集會，紀念蘇聯佔領捷克二十週年。集會吸引了數萬名市民參加。集會中，市民們高舉標語，表達對蘇聯佔領的抗議。集會還舉行了一系列活動，包括遊行、演講等。這反映了捷克人民對蘇聯佔領的強烈不滿。

蘇聯駐阿富汗軍隊 可望如期撤退回國

【莫斯科十五日電】蘇聯政府週一表示，蘇聯駐阿富汗軍隊可望如期撤退回國。蘇聯政府表示，他們正在與阿富汗政府進行談判，以確保蘇聯軍隊的安全撤退。據悉，蘇聯政府已經與阿富汗政府達成了一項諒解，即蘇聯軍隊將在近期內撤退回國。這被視為蘇聯在阿富汗戰爭中的一個重大勝利。蘇聯政府表示，他們將繼續與阿富汗政府進行談判，以確保雙邊關係的改善。

比時前任首相失蹤 相信遭秘密組織綁架

【布魯塞爾十五日電】比利時前任首相比利時，週一在比利時境內失蹤。據悉，比利時是在比利時境內失蹤的。他的家人和警方在展開尋找，但至今尚未發現他的下落。比利時失蹤後，比利時政府表示，他們正在對比利時的失蹤進行調查。據悉，比利時的失蹤與比利時境內的一起秘密組織有關。比利時政府表示，他們正在與該秘密組織進行談判，以確保比利時的安全。這反映了比利時境內的安全局勢。

蘇聯進口糧食所費不貲 三年四百八十億美元

【莫斯科十五日電】蘇聯政府週一公佈，蘇聯在過去三年中，共進口了價值四百八十億美元的糧食。這筆巨額的開支，反映了蘇聯在糧食供應方面的巨大需求。據悉，蘇聯在過去三年中，由於國內糧食生產不足，不得不大量進口糧食。這筆巨額的開支，對蘇聯的財政狀況造成了巨大的壓力。蘇聯政府表示，他們正在採取措施，以減少對糧食進口的依賴，並提高國內糧食生產水平。這反映了蘇聯在糧食供應方面的巨大挑戰。

英皇出府裕仁喪禮 英主教指無道德感

【倫敦十三日電】英國一名主教週一在英皇愛德華七世陵墓舉行喪禮時，指責英皇出府參加裕仁天皇的喪禮，是缺乏道德感。主教表示，英皇出府參加喪禮，是對英皇愛德華七世陵墓的不尊重。他認為，英皇應該留在國內，為英皇愛德華七世舉行喪禮。主教還表示，英皇出府參加喪禮，是缺乏道德感的表現。他認為，英皇應該在國內履行其職責，而不是出府參加外國的喪禮。這反映了英國國內對英皇出府參加喪禮的爭議。

比時前任首相失蹤 相信遭秘密組織綁架

【布魯塞爾十五日電】比利時前任首相比利時，週一在比利時境內失蹤。據悉，比利時是在比利時境內失蹤的。他的家人和警方在展開尋找，但至今尚未發現他的下落。比利時失蹤後，比利時政府表示，他們正在對比利時的失蹤進行調查。據悉，比利時的失蹤與比利時境內的一起秘密組織有關。比利時政府表示，他們正在與該秘密組織進行談判，以確保比利時的安全。這反映了比利時境內的安全局勢。

招標啟事

鄭榮陽總堂址重修工程現開始招標承攬

1. 有修理樓宇經驗建築商
2. 有銀行信用担保 50% BOND 作保
3. 有建築期間保險
4. 有政府勞工保險
5. 繳五十元圖則為按金，圖則交回時按金歸還
6. 招標時間一月十六日至廿一日下午三時截止
7. 凡各埠建築商或各界人士如有興趣者，請到本行索取圖則及領取領取圖則

地址：605 至 207-W HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
電話：681-6517
鄭榮陽總堂啟

藝美花舖

LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY (夾 RUPERT)
電話：255-2882

精心設計 花籃花球 結婚花球 花牌花圈 花圈花籃 花圈花籃 花圈花籃 花圈花籃

凡惠顧五十元以上，有九折優待

1050 ALBERNI ST.

鋪位及寫字樓出租，位於溫哥華市中心，有意者請電：682。4576 YOSHI 洽。

大屋大地自賣

RICHMOND, CAMBIE 街 NO. 4 RD. NO. 3780

地大長 480 呎，闊 180 呎，面積 86399 平方呎，地段大單邊，且可申請興建 Townhouse 數十間，地內已建有大屋一間，二層共六間睡房，大廳二個，浴室三間，平房一大間，大地連大屋叫價 \$1,890,000 欲購，請電：270-2787 曹洽。

遷居平賣

八零年大新二百五 X 跑車平賣雪櫃傢俱衣車及各種傢俱等

汽車出讓
Q1500 六個氣缸
紅車自動波
九百九十五元
五十五元
五十五元
五十五元
五十五元
五十五元

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-3382

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|---|--------|
| 特選 | 生炸 | 紅燒 | 正宗 | 陳皮 | 鴨 | \$2.20 |
| 特選 | 生炸 | 紅燒 | 正宗 | 陳皮 | 鴨 | \$8.00 |
| 特選 | 生炸 | 紅燒 | 正宗 | 陳皮 | 鴨 | \$9.75 |

午市：各式飯類每碗由 \$2.00 起，送例湯
每碟由 \$3.50
宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起，價廉物美
外賣免費送貨，訂座、宵夜打冷，無任歡迎

七天營業，上午十一時至凌晨三時，舖後有停車場

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 美味桂花鴨 鮮肉桂子鴨 承接金豬 臘味拼盤 臘味拼盤 臘味拼盤

本公司自置設備一流新工場 特製白油腸 特製白油腸 特製白油腸 特製白油腸

特價酬賓
特選白油腸 \$3.70
特選白油腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞選購

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售 七天營業 貨真價實

特價酬賓
特選白油腸 \$3.70
特選白油腸 \$3.10

特製熟鴨 肥鴨大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

歡迎零沽批發

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI SINGER

專售各國名牌衣車、車針、縫線、腳踏、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件

代理：JUKI 秀奇牌工業衣車 YAMATO 雅滿牌工業衣車 Kansai Special 國產工業衣車 SINGER 勝家牌家用萬能衣車

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。 Phone: (604) 876-3392 週一至週五 9am-6pm 週六 10am-4pm 4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

Res: (604) 298-2774

位於 MARINE DRIVE, 生意滔滔, 有前途。今年
意卅八萬銀餘。有 649, VIDEO GAMES, 肉舖
面積大約三千平方呎, 門口九車位。適合夫婦
兄弟經營。叫價 \$79,900。有意請英語電 KARE
LAURSEN BUS: 922-6166 RES: 922-2969

△地41.6x10.4 四年新，歐洲式，瓦頂，水熱，屋觀，花園觀，景觀，上層一千五百九十多尺，三房客飯廳，家庭室，下層全完成一千一百多尺，兩房及遊戲室，全屋共三浴室，三壁爐，只三十萬餘，抵買



72 7031

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

▲生意商業樓宇
雲東區上層三住宅單位，
下層三生意單位，全租出。
建築物全部翻新，好滑
力。開價33萬餘。

▲新盤
BURNARY 堅固房屋，正價
三睡房，土庫完成，地庫
通方便近CENTRAL 公園
開價14萬餘。
5090 BOUNDARY BAY.

- ▲雲東溪, 16年新靚屋, 近 TROUT LAKE, 5睡房, 全部完成, 40呎闊, 開價十八萬餘, 抵買。
- ▲9呎, 42年新, 4睡房, 地大68x125.5呎, 近OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN, 及著名中小學, 所價三十八萬餘。
- ▲西區, 7 4 4西50街, 大屋好地區, 3睡房, 招租每月租金十五元, 請電詢問。
- ▲南區, 7 6 8西53街, 大屋地區幽雅, 3睡房, 大土庫, 招租每月租金十六元, 請電詢問。

▲近43街夾域多利
木地氈，上三房
兩廁，兩窗，綠草地，靚景，交通便，近小學，價十七萬餘
▲近行車道，近京士域及域多利有649，電子遊戲機，租平，
生意好，特價萬二出售。

▲價 \$368,880，銀行鋪位貴，現今業主已經營19年，前業主經營多20
年，生意泊泊，年平賺大錢，前舖提履及廚房，樓上兩紅一睡房單位，
土庫有兩房，工作間及貯貨空間，每層一千八百八十多呎，總面積四千
呎，另有二間3年新特大車房，行地 66x98，街角舖，位於中心區

▲31街六陸房堅

投資物業 ▲西區11組栢文, 50尺街角地, (RM-3區), 發展潛質佳, 近 OAK 街及中央醫院。\$750,000

- 七房紅瓦新屋面對公園近中小學，域多利夾廿九街價廿六萬八
- 六房紅瓦新屋，北本拿比近喜士定，價廿四萬八
- ▲五呎多方呎，八房新屋，地兩畝，烈治文，價60萬餘。
- ▲西區 SHAUSSY 四房，54x120 地，價三十二萬八。
- ▲五房內人屋，地 64x120，本拿比，價廿萬餘。
- ▲50x143 地段，兩睡房屋，本拿比，價11萬8。
- ▲五年新一房相文，乃夾 7 街，價 \$59,800
- ▲樓上三房，樓下兩房兩廚兩廁，菲沙史 18 街，40 年屋，價十三萬多。
- ▲一房相文價三萬八，夾史 14 街。

*963 E.11th 一間仔屋，後面單位，面積大約
1200尺，三睡房、二間半廁所，瓦頂屋，熱水
暖氣，交通方便開價\$ 134,000
*舖頭連物業：生意好，生意額\$390,000 有屋
一間，廿年新高有三層共四睡房二廁所，大車房
地點域多利 開價\$ 308,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，
2550 西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租
樓上2睡房，地皮 60x127，開價 \$398,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單


位出租，收入共 1200 元，稻文地 40x90，開價\$157,800

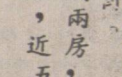
▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景屋，開價 \$1,300,000

▲ 961-963 E.11TH
 快完成, 2間前後仔屋, 地
 段 33x122 呎, 二間面積約
 1200 呎, 二間半
 廁所, 有廚房, 熱水暖氣,
 交通方便, 前面開價
 \$138,000, 後面
 開價 136,000

新盤：
好地區，11街夾乃厘街，標準33x122呎，四水調保，
略餘餘金，家園堅固，一睡房，上座，近商場，近屋

▲新盤：卅三年靚屋，三房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快，一層全部硬木地台，面積一千一百呎，浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只售\$165,000元。

 **黃衍嘉** 住家：254-8469
Tom Wong 傳呼機：680-7331

土庫完成有兩房
可領二十四呎，
開價十四萬餘。
▲30餘年兩房大
盤餐良好，有飯
廳及RUERT，十
新屋，一流風氣，中上材料，土庫
重140，24呎前露台，三房上座
新下，完成土庫，24x24平房。24x13
後露台，近巴士學校商店，只售二十
萬餘，不可錯過！

特色屋：好通風，風景
宜人設計三層大廈，一樓門面二無光
管燈，2780平方呎，近27
RENEW.

▲菜園生意出沒：生意佳及穩
定，交通方便，泊車容易；
因東主退休，急讓只開價二
萬餘。

收租屋
地土 33x120，現月收\$850

說屋也可自住。

▲東區栢文▲

920呎保養好，2房

胡耀威
Henry Wu

新盤：東14街近 FRASER 街 R T - 5 地 公司：434-1431

- ：三睡房，三廚廁
- ：三層分租，月入租金 \$1125 元
- ：叫價 \$154,900

新盤：東7街近 RENFREW，標準地

- ：樓上兩房，樓下一房，兩廁
- ：租金月入 \$750 元（兩年未有加租）
- ：交通方便，有景，近學校
- ：叫價 \$149,900

新盤：PARKER 街近 P N E，上下兩新

- ：交通方便，近學校
- ：樓上兩房，廚廁
- ：樓下兩房，廚（未完成），廁
- ：租金月入 \$825 元
- ：叫價 \$139,900

▲ 536 PRIOR, 孖屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$95,000

▲ SOUTH WEST MARINE DR. 地大 48x120, 新裝修舊式屋, 全新地毯。樓上兩套房, 正厝客廳門口與飯廳相連, 有壁爐, 巨型橡木廚櫃, 樓下三睡房, 消遣室及洗衣房。外牆美觀固有柵欄, 開價 \$224,000

▲ 3226 E.44TH
六睡房，2150平方呎，三廚房，三客廳，
只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地 31x134
月租 \$1200-1800，價 \$169,000

方丈，佔地四十五方呎，上三房兩廚房，客廳及飯廳，2個半廁所，開

雲東區仔屋地，12年石米屋，兩房一客廳，土庫，近學校及車房，土庫，成近學校

增，一輪巴士道，近人人街，售

二萬餘。

▲KILLARNEY區 歐洲建築師，五新屋，樓下兩房三廚房，四浴室，大廳共四套雙車房，業主急，只售二十萬九。

★雲東區、地大、瓦頂一年新中門間，熱水暖氣，樓上三房，有家庭室，面積一千三百三十三平方呎，樓下三睡房，近廟，共四浴室，一車房，近通、學校及商場，開價廿七餘。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理
 Autoplan
 房屋買賣
 房屋租賃
 生意
 醫藥
 物業收租

商業入息樓
 華埠
 50x122 尺，
 可建伍千至三萬尺
 商，住綜合樓宇，五
 十五萬。請電 687-8332
 324-4018 MICHAEL CHANG

陳任賢先生

燕梳

261 · 8118

全翻新靚屋
千四百餘呎
44'x120'


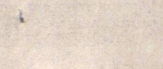
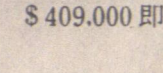
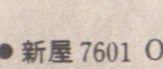
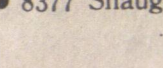
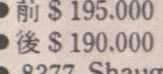




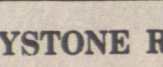
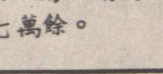
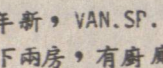




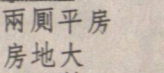
▲七街近域多利，標準地，樓上三房，土庫完成有三房及廚廁，叫價十五萬餘。



▲ 3284 E. 28TH AVE. 上兩房，寬敞客廳，大廚房，另有洗衣房，地方難得，土庫另有一房，價十二萬餘。

三房兩廚
新價十六萬餘

房平兩房
地餘六萬餘



▲10年新, VAN.SP. 上三房下兩房, 有廚廁, 價十七萬餘。

RENFREW HEIGHTS,
廿二年新溫哥華特色屋
上下共2770方呎，上
三房，樓下兩房全部完
成，自動車房門，大陽
台，近小學及巴士站。

4。3畝柏文或城市屋地平價急讓。
某仔舖平價急讓，溫哥華東區大街，東主人手不足
生意好，還可發展。
歡迎隨時來電詢問
免費估價



恒基置業

柯其毅

KENNETH AU

公司：261-8118 住家：327-1689

現金買賣住宅物業。免費估價。隨隨時聯

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有 4 睡房住宅，生意連實業 36 萬 8 千。

新盤：十三年城市屋，在唐人街，三層，三睡房，約千四呎面積，只賣九萬九。

新盤：COMMERCIAL夾十八街，合法孖屋，大翻新，標準地，只賣十五萬九。

▲新盤：喜士定夾 NANAIMO，近小學，巴士站，商場，三單位大屋五睡房三廁更可完成土庫為第四單位 33x122 地，只售 \$159,900

▲新盤：61街近KNIGHT 49.5x116 大地，面對公園，網球場有四睡房，石米牆屋只售 \$143,000

▲新盤：理想美容院，4 座位，兩洗頭盤，在菲沙街 27，只售八萬八。



明鵬州
KEN WU
Bsc MIEE

六年新屋

- 4×1100呎月入\$2200
- 純利\$24,000
- 特平\$265,000

西區新屋

- 前\$195,000
- 後\$190,000
- 8377 Shaughnessy



●新屋 7601 Osler W.
\$ 409,000 即將入伙

1. 西區 CAMBIC. 正層兩房，下層一房，兩廁所，33x122，開價二十五萬。

2. 西區 MARPOL 半邊全新竹仔房 1670 SQ.FT.，地 45x123 三房兩廁，手工好，開價二十四萬九。

▲ 咖啡室四十座位，日入五百。西區 CAMBIE 街。

▲ 本拿比 38x108 地，開價十一萬九。

▲ 西區百老匯街萊舖廉讓，開價八千及洋仔餐館連實業割愛，來電查詢。

RICHARD CHEUNG 傅呼機：680-0328

- ▲ KERR 街近45街，地44x125，22年新，約2700呎屋，上三房，下二房租\$535，保養好，價廿一萬餘。
- ▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區，共五睡房，新屋設備齊，三層結構，開價廿六萬九千。
- ▲ 結實石米仔屋，2587 東8街，上下各兩房，近學校巴士及購物，有景，價十四萬餘。
- ▲ KILLARNEY 區，地34x132，上三房，下二房有廚廁，30年新，街角地，價十八萬九千。
- ▲ 搶手香濱高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地大55x110，正層三房兩廳有套房，花園美艷別緻，價廿七萬餘。
- ▲ FRASERVIE 極靚景區，46x120 地，共三房兩廳土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。
- ▲ 數間萊蒲湖讓及埠仔餐館連DISCO 生意割愛，來電查詢。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會榮



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



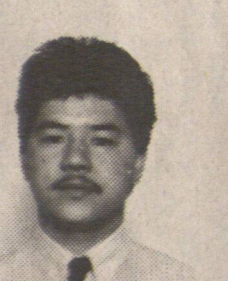
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

西區

商業出讓

▲ LONSDALE QUAY-N.VAN.
有地而富想盡力的兒童及青少年
禮品店，地點好，有長期客，繁
忙交通，潛質無限，價6萬。
VOY WONG, MICHELLE LIOT
688-7888



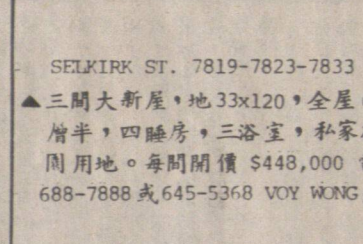
▲ 626 WEST 8TH AVE.
近甘密街及女皇公。三層五房四浴室，
全屋1575至十一月，勿打擾
租客。黃會榮。梁寶琴688-7888



▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合活行屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室，開價二十萬。
林麗儀688-7888
或黃會榮688-7888



▲ 2647 E. 41ST AVE.
39年新，地大，上兩睡房，下
兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳680-4848



SELKIRK ST. 7819-7823-7833
▲ 三間大新屋，地33x120，全屋兩
層半，四睡房，三浴室，私家車
房。每間開價 \$448,000 電
688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽



▲ 八睡房，近西區，49.59x131.83 呎平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888



▲ 28TH & NANAIMO
10年新哥特式屋，樓上3房，
樓下2房，\$239,000
劉麗芳873-0955
1166 MILLSTREAM ROAD,
▲ 英國地，有景，約3公畝私家
路，五大睡房，坐地窗。
劉麗芳。龍啟明873-0955
435-7245



▲ 市中心，1019 BU
地66x131，WED ZONED，收租可
達7。3層，全新裝修，假柱文
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ 5359 MORE
地大70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價\$229,000。
龍啟明。



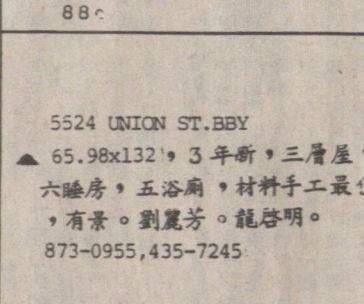
▲ 888 W. 18TH
位於 CAN. 之間，地
33x122 上層，一房，土庫一房
全房，全翻新，月租 \$1300，價
\$235,000
黃會榮。林麗儀688-7888



▲ GRANVILLE 街南 CONDO 名屋
向東南，位近街角，開大面窗
房兩間，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，地庫整潔，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傳呼686-4028。



▲ 3152 E
樓上2房，樓下2房，廚房齊，堅
固及整齊，地段好，開價 \$112,800



5524 UNION ST. B.B.Y.
▲ 65.98x132，3年新，三層屋，
六睡房，五浴室，材料手工最佳，
有景。劉麗芳。龍啟明。
873-0955, 435-7245



▲ 一年新哥特式屋好過全新，用
料及手工皆精心，上三下四浴廁
二套房，有天窗。開價 \$259,900
劉麗芳873-0955



2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房三浴兩廁。
林麗儀。梁寶琴688-7888



▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地49.5x118.55 3428平方呎價
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368



▲ 3742
地大32，地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴廁，開價
\$239,900 \$232,900 \$229,000
林麗儀。黃會榮538-7888



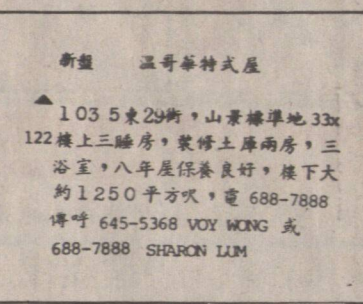
▲ 地大兩畝，非常適合貨倉用途，
東里工業區，120街夾84街
可特用途，亦可按業主心意建築，
開價 \$288,300。詳情電：
688-7888 HARRY WIEDMAYER



▲ 8851 ASHBY，近區近學校，
交通方便，室內設計及用料一流，
特種樓上二睡房，露台可看到
光所，廚房有充足櫥櫃，兩大臥室
及可看到較地而低的家庭室。



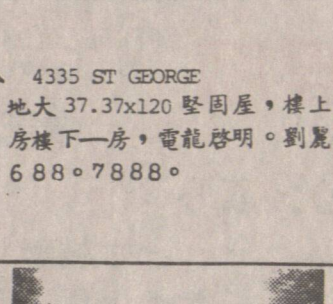
▲ 本拿比地大 60x113，18年新，保
養好，3睡房，1睡房上房完成
1500平方呎樓上，有2浴室
劉麗芳680-4848
龍啟明645-2882



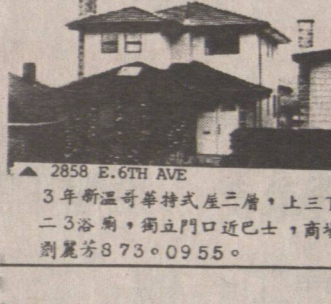
17081 4TH AVE., WHITE ROCK.
▲ 全新新屋，約5英畝地，樓上3
房，樓下2房，開價 \$688,000
電龍啟明。黃會榮688-7888



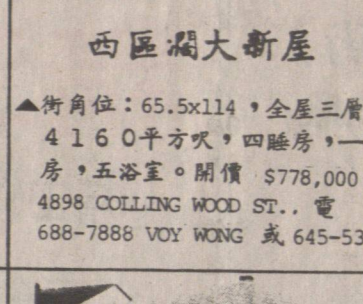
▲ 機會來了！
LANGLEY 區零售店樓宇，一
半為餐店，一半為住宅，售價
\$400,000 可個別賣出，樓宇
資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x118，全新裝修，柚木地
全翻新及，所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近 S. J. 全新屋，
共7睡房四浴廁，4050呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴688-7888



▲ 441 S.E. MARINE
二大 50x159 全分，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5浴室，4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2752
4年新，特式屋，樓上地，樓
上3房，樓下2房，有景，開價 \$
232,000，電龍啟明645-2
882 RAYMOND YUE 650-5368



▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾住家。
劉麗芳680-4848
龍啟明873-0955



▲ 4418 TP
17年，3房，4廁所
3層，合大家庭，滿
共3000方呎，電龍啟明
645-2882 劉麗芳680-
4848



▲ 超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大廳連連有地，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888



▲ 4335 ST. GEORGE
地大 37.37x120 堅固屋，樓上2
房樓下一房，電龍啟明。劉麗芳
688-7888。



▲ 2858 E. 6TH AVE.
3年新哥特式屋三層，上三下
二3浴廁，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳873-0955。



▲ 2858 E. 6TH AVE.
3年新哥特式屋三層，上三下
二3浴廁，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳873-0955。



▲ 441 S.E. MARINE
二大 50x159 全分，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5浴室，4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ NO. 803-850 BURRARD
價 \$119,900，市中心區，一睡房
CONDO，650平方呎，7件大
電器屋內有洗衣房，黃會榮。林
麗儀688-7888。
▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
日營 \$600，一睡房，月租
\$350，價 \$22,000，黃會榮。
謝松添688-7888



▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高處，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價 \$149,000
林麗儀688-7888 645-4559



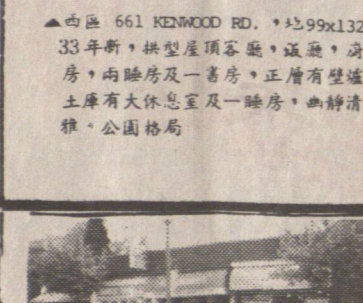
▲ 1950
LOC. 4 層高住所，51
00平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會榮。梁寶琴



▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房，近新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ 1166 MILLSTREAM ROAD-
BRITISH PROPERTY.
地大，有景，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電劉麗芳 873-0955
電龍啟明 437-5529



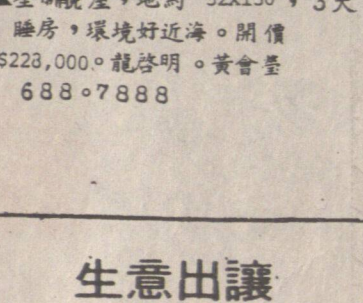
▲ 2187 VANNESSE 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157，上下層各有兩
房，保養好，位於華埠附近
土庫完成及有園圃，價 \$18萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028



▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
專業建築設計，有土庫，全屋三
層，3430平方呎，地 50x
114.78，四睡房加一書房，五浴室
。開價 \$748,000 1523 西59街
。電 688-7888 或 645-5368
VOY WONG 洽。



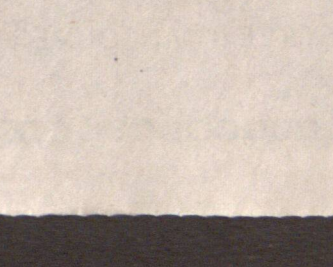
▲ 4688 UNION, B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 傳呼 645-4559



▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下兩睡
房三浴室，屋主出外，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



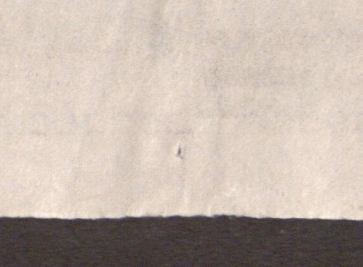
▲ 複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900
。風景一流，羅馬式浴缸
。環境優美，全身鑲鑽門
。地下單位均有私家花園
。樓上單位設有屋頂陽台
。交通方便
。材料上乘
。地下電開停車庫
。洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888



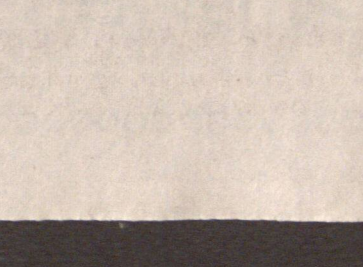
▲ 1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下
停車場
NO. 101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900
873-0955 VOY WONG
WONG MICHELLE LIOT 873-0955



▲ 1655 近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



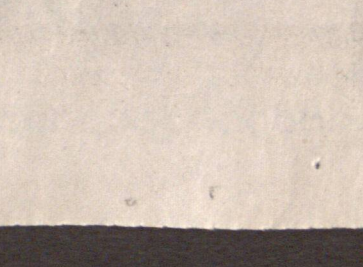
▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
社區，繁忙街道，樓上可加建一層
。獨立住宅。有書房電 RALPH 688
-7888 或傳呼 253-7596 NO. 494



▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120，C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。




▲ 生意出讓
士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾山街
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及菜菜生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888



▲ 2342 HARBOUR GREENIE DR-WHITE
ROCK
▲ 全新屋，地約 32x130，3大
睡房，環境好近海。開價
\$228,000。龍啟明。黃會榮
688-7888

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side.

...

1

10

100

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A faint horizontal line is visible near the top edge, and there are some very light, illegible markings or smudges scattered across the surface.

100

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side of the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. A dark horizontal line is visible near the top edge, possibly a binding or a shadow from the scanning process.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark horizontal crease near the top edge. A small dark speck is visible near the bottom center. The page is set against a dark background.

[illegible]

中山隆鎮同鄉會，訂於一九八九年一月二十日（星期日）下午一時，在二樓禮堂舉行新舊職員交代儀式。希本會新舊職員及會員，屆時出席參加爲荷。

一九八九年一月二十三日

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

三層式三睡房城市屋，保養好
新屋一樣，價\$159,900位於
CHAMPLAIN HEIGHTS 請英語
電 435-8893 LYNDY RUGGIERI
SEASONS REALTY LTD.

KENFREW HEIGHTS 新裝修非常新淨好
風景三套房及其他設備，每月入息大
約千五百，開價 \$189,000 逢星期六
及日下午一至四時開放請電 261-1881
或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFIELD
NORTHBRIDGE LTD.

本報廣告
效力宏大

北溫哥華區
地積 1/3 畝十二分鐘到
市中心，環境清靜，近學校
，樓上三睡房，樓下套間二
睡房，要價 345,000 有意
請電陳先生 687-6977 日間

兩年新靚屋五睡房高貴林家庭庭
近西門菲沙大學25分鐘車程到市
中心業主租回租金高遠售價之八
成。有意者請電 266-1022 或 650
-5050 (傳呼) CHRISTINA 洽。

密東KILLARNEY區地王
，兩層完成共四房，兩廁所，地
闊41呎，雙車房，叫價十八萬餘
電話：255。4251或327。86
51。

先慈余門黃顏秀太夫人廣東台山拔
海平安村人於一九八九年正月十
三日上午九時五十五分在聖約瑟
醫院逝世積閱享壽九十有一不孝
兒強服家人隨侍在側親視含殮送
禮成服擇於一九八九年正月二十
十日（星期五）下午一時假座暗
市賓禮閣舉行喪禮出殯歸土卜
葬於伏市樹墓園 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孫孤孤
男女子

仲良 倩英 韶光
媳登貴貞

| | | | | |
|---------|----|-------|------|-------|
| 曾孫男尚賜 | 綺菴 | 孫婿陳家英 | 孫男石堅 | 孫媳李美珍 |
| 曾孫女尚琳 | 綺菴 | 孫婿沈浩然 | 志堅 | 孫媳勞莉 |
| 外曾孫男沈雅倫 | | | | |
| 外曾孫女沈冠雯 | | | | |
| 沈冠芬 | | | | |

先慈何甄賢經於一九八九年一月
十二日上午十時半假座安惠堂禮
儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於料
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀
並親臨弔喪素車隨送高誼隆情復
存均感謹此哀

先嚴當憲縣中山渡頭鄉人不幸痛於
一九八九年一月十二日上午六時
於聖約送醫院息勞歸主壽五十九
歲不孝等於一月十七日（星期一）
下午一時假座安息堂頒儀館奉
行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓
園 承屬

宗親戚友抑世誼哀此訃

先嚴公自覺翁廣東省台山縣樟
鄉小道村人近因年老體弱入
SHANNESSEE 書院調理不幸藥石
靈痛於一九八九年一月十一日
午四時半病遂於 SHANNESSEE 書
院閨享壽八十六歲不孝等隨侍
側親視含殮遵禮成服謹擇於一
十八日(星期一)下午一時假
晤士賓殯儀館(安息堂)舉行
禮出殯諸下學各同學哀素

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街
(舖街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花園
四季時花
歡迎光顧



溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花襟花籃 花盆景樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行
 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

N E. HASTINGS
 ↑
 PENDER
 CLARK DRIVE
 FRANCES
 舖價福花喜精盆各
 後錢壽球慶心栽類
 泊公花襟花設樹鮮
 車道圈花籃計木花



花舖 僑榮

Louie's Florist

371 E Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

總代理 中國名花屋
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長 四花結喜 春祥 手
明任 春季 籃燈 慶接 樣神 花工
主歡 樹時 花標 花鏡 皆敬 寶藝
理迎 葉花 園花 牌架 足佛 燭品

月蓮花舖

LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

V8A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球 花籃 花牌 花樹 盆景



新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花世界
花圈花球
花牌插花

第一殯儀館
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

| | | | | | | | | |
|------|------|----|---|----|------|------|------|------|
| 莊嚴禮豐 | 新寬儉由 | 廈大 | 人 | 服務 | 空氣調節 | 儀式隨意 | 石碑銅牌 | 保君滿意 |
|------|------|----|---|----|------|------|------|------|


僑胞服務部吳祖君主理
 服務歷史垂二十七年


安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

葬禮及安葬
服務
親切及大方





願人無短壽

問我有長生



葬禮及安葬
服務
親切及大方

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理

雲龍

二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| 禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式 | 車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道 |
|------------------------------|------------------------------|

經理：馬 信 CHARLES MATSON

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

孟碧珊殯儀館

情常在

Mount Pleasant Chapel

今日星光照後人

往時恩義感親友

免費車場
豐儉隨意
各式棺木
收費公道
寬大禮堂
多種儀式

地址 306 E. 11th Ave.
電話 876-2161

心中洲亞大卑 範示調烹國中

(溫哥華訊)卑詩大學亞洲中心，位於卑詩大學林蔭大道西一八七一號，電話：(六〇四)二二八二二四六。定期於一九八九年一月廿九日(星期日)下午二時至五時，舉辦中國烹飪示範表演，由一九七六年金獎得主郭榮香主持。

郭榮香是一位名廚，著有中英文食譜手冊。免費入場費。歡迎各界人士依時踴躍前往參觀。

旅雲中山中學同學 組校友會密鑼緊鼓

定週日假崇義大廈再度商討

(雲訊)旅溫哥華中山各中學同學於本月八日舉行座談會，表決通過籌備今年十一月在中山召開「懇親大會」，並為聯絡各校校友以達團結互助之宗旨，議決籌備組織溫哥華中山各中學校友會，推選郭榮香、李慎清、周厚錦、黃玉燦、陳志雄、黃慶光、吳奕垣、卓碧燕、林煥彬、歐汝雄、陳奕雄、麥鎮明等分任理事。並即發動各校校友登記、籌集經費、草擬章程，召開大會選舉首屆職員等工作，望各校校友支持響應。

現訂本月二十二日(星期日)下午一時，假座東嘉士街六二八號崇義大廈禮堂，召開籌備工作會議，請各校校友踴躍出席參加，共策進行。聯絡電話：雷華盛，七三二一五八六，歐汝雄，六八八。

世界科技新猷

從綠藻中提取石油成功

日本明治大學的研究小組，最近研究快速培養綠色藻類獲得成功，並開發出從藻類中高效率提取汽油的生物工程新技術。以往，科學家從植物中提取汽油，生物工程師已取得成功，但從人工培植的藻類中提取汽油的工藝在世界上尚屬首次。據介紹，這種人工培植的藻類，是屬於一種單細胞藻類。該研究小組先在十五平方米的室外培養槽裏培養這種藻類，研究其光照量、溫度、二氧化碳量等對藻類生長條件，並解決了防止其他藻類混入增殖的問題，完成大規模室外培養系統，結果以每天一平方米增殖十克的速度培養，十天可取得兩公斤綠藻。然後再利用新開發的生物工程技術，從這二公斤綠藻中高效率地提取約一公斤原油，再經過蒸餾後，獲得百分之六十二汽油。

目前印刷用的紙張，由於紙中酸的作用，通常經過一段時間後就會變得容易破碎。最近，英國薩里大學的科學家，發明一種聚合處理紙張新法，使紙張強度增加十倍，因而大大延緩了紙張變脆的過程。其聚合處理方法是，先把紙張放在一個特製的儲藏室裏，並排淨室內的空氣和游離氧，然後充滿氮氣，再以五比一的比率加入丙烷酸乙酯的

卑大音樂學院舉辦 鋼琴義演籌募基金

(溫哥華訊)卑詩大學音樂學院教員及學生，定期於二月廿五日(星期六)上午十時至下午四時，在卑詩大學音樂學院禮堂，舉辦鋼琴義演籌募基金。屆時將有多位優秀的鋼琴家演出，歡迎各界人士踴躍參加。

於二月廿六日(星期日)下午八時，由名鋼琴家羅拔西花曼、珍哥彼、羅拔

台灣十大風景區

據台灣觀光局統計，去年參觀全島四十八處主要名勝的遊客，達到三千三百六十八萬四千二百人次，較八六年增長百分之四十四點一。在四十八處主要風景區中，蘭陽的遊客增長率最高，較前年增長百分之八十八點六。

以下是去年遊客最多的十個風景區：

1. 台北動物園：五五三九七九人次。
2. 澄清湖：二〇六二五五五人次。
3. 陽明山公園：一八六六五二〇人次。
4. 台北故宮：一七九〇九六八人次。
5. 日月潭：一八六七八八八人次。
6. 亞答花園：一〇一五九七八人次。
7. 亞答花園：一〇一五九七八人次。
8. 亞答花園：一〇一五九七八人次。
9. 亞答花園：一〇一五九七八人次。
10. 亞答花園：一〇一五九七八人次。

在北與高雄附近，交通方便，門票便宜，又屬於當天往返的遊覽區。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO
高級錄影機
無線遙控 VHR 9230
特價 \$549.00

高級錄影帶
KODAK T-120
特價 \$5.99 盒

SANYO

26吋 62C904
彩色電視機 99台
特價 \$799.00



SANYO
電話錄音機 TAS 320
特價 \$119.95

修理部：精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄、香港、加拿大

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

遼寧茄克衫



遼寧出口的機織茄克衫選用優質的燈高絨(粗條、中條、細條)學生呢、T/C卡其、粗紡呢、噴織混紗等織成的面料，製成的男女童各種款式的茄克衫，以縫製考究而著稱。布面平整、手感適中、規格多樣、款式新、美、挺括、穿著輕盈、保暖、合體、價廉大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽，歡迎洽購來樣，來料加工訂貨。



經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電話：「GARMANTS」DALIAN
電傳：86452 LDGMT CN

大陸開放改革

十年的得失

歐陽雨



中國大陸對外開放、對內改革，轉眼之間已滿十年了。俗語說「十年人事幾番新」，神州已發生翻天覆地的變化。當然，大河奔流，魚龍混雜，泥沙俱下，不可避免。為了總結經驗教訓，歸納於中共政府的「經濟技術社會發展研究中心」，「經濟體制改革研究中心」，「中國經濟出版社」等機構，聯合在香港中國經濟學會「一九七八—一九八八十年經濟改革回顧與展望」的國際研討會，邀請中外經濟專家一百三十多人參加。在此之前，中共中央宣傳部、社會科學院等單位已在京召開一個「經濟體制改革理論研討會」，討論同樣的問題。

綜合上述會議傳出的消息，與會者對中共強人鄧小平領導的大陸經濟體制改革，認為迄今已歷經三個階段。一九七八年到一九八四年為第一階段，主要是進行農村經濟改革，廢除「人民公社制」，全面推行「家庭聯產承包責任制」，同時在進行經濟體制改革試點，主要是擴大企業的自主權。從一九八四年十月到八七年為第二階段，主要是推行城市經濟體制改革，以增加企業活力為中心環節，從微觀到宏觀，從生產、流通到分配體制進行全面改革；同時在農村推行第二步改革，廢除官辦對農產品的統購包銷，讓農民自行決定產銷，使城鄉改革結合起來。從一九八七年十月到今年十月為第三階段，進入政治體制與經濟體制兩方面結合的全面改革，在開展黨政分開、政企分開的同時，推出價格和工資改革，使體制改革進入最關鍵的階段。

參加深圳國際研討會的大陸經濟專家承認，在過去的十年，圍繞著「發展社會主義有計劃的商品經濟」的總目標的改革，儘管取得了巨大的成就，但也出現許多問題，有待進一步解決。在成就方面，主要有如下幾點：

一、改革單一制的公有制，經濟成份多樣化。在農村，將集體所有的土地承包給農民經營，目前全國已有百分之九十八以上的農戶實行了家庭承包。在城市，發展私營經濟和引進外國資本，提高了非公有制經濟在國民經濟中的比重。目前商品零售額中，國營商店只佔百分之三十八點五，合作商店佔百分之三十五點七，私營商店佔百分之三點五，中外合資商店佔百分之八點三。工業企業中，國營佔百分之五十九點七，合作佔百分之三十四點六，私營佔百分之三點六，中外合資企業佔百分之二點一。一種新型的多元所有制正在形成。

四、對外開放，引進外資和技術，改變了原來閉關鎖國的面貌。繼建立深圳、珠海、汕頭、廈門四個經濟特區之後，又開放沿海十四個城市和海南島，並且將珠江三角洲、長江三角洲和閩南三角區等劃為開放地帶。十年來，共引進先進技術一萬多項，引進外資二百七十多億美元，開辦中外合作企業、合資企業和外商獨資企業共一萬二千多家，同國際市場緊密聯繫起來。

大陸著名經濟學家馬洪，在論文中概括地談到開放、改革的變化時說：「十年的改革，已使中國經濟開始從傳統的小生產方式向社會化大生產轉變，從產品經濟向商品經濟轉變，從極端貧困愚昧的狀況向現代化社會轉變。現在，國家的經濟實力得到顯著增強，人民生活有了很大改善。同改革前的一九七七年相比，國民生產總值、國民收入和城鄉居民收入都分別增長一倍以上。」

但是，大陸在開放、改革的十年進程中，並不是一帆風順的。參加會議的大陸專家承認，開放、改革的過程，充滿了新舊觀念的衝突，改革與保守的鬥爭。而且隨着改革的深化，難度日益增加，各個領域的難題均匯集在一個「瓶頸」地方。當前就面對四大難題：一是物價繼續上漲，通貨膨脹居高不下，估計今年將高達百分之二十。廣大城鄉居民入不敷出，怨聲載道，懷疑改革是否正確。二是中共相當多的幹部官員私心膨脹，利用手中職權，借新舊體制並存的局面，搞物價「雙軌」，倒買倒賣，貪污受賄，腐化墮落，干擾改革進程，引起老百姓的普遍不滿，使中共發生信任危機。三是以往的「平均主義」、「大鍋飯」弊病還未完全消除，又出現了新的收入不公平現象，從事複雜體力勞動的工人和商店售貨員，一團體倒掛，嚴重，很多文教科人員紛紛轉行，學生無心讀書，從而又出現全民文化素質下降的危機。四是人民的價值觀念改變，以往服從國家、集體利益的價值取向，轉為以個人利益為上的價值標準，使社會道德出現新危機。

在研討會中，來自日本、美國、英國、西德、法國、蘇聯、香港等地的經濟專家紛紛指出：中國的經濟體制改革，要完全解決計劃與市場的統一，要解決中央集權與地方分權的矛盾，還需要長時期的努力。目前面臨嚴重的通貨膨脹等問題，如不能有效地加以解決，引起民心大變，就有可能使十年的努力功虧一簣。

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增設旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000
OR 250-2236
FAX (604) 325-3391

中國左筆權 溫哥華
大預家 國
前主筆華僑之聲電台人生、命理、信託、節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址舊雨、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

請食長白山人參，
老幼咸宜。
要有嬌艷顏容，
保持女性魅力，
請服用梅花鹿茸，
要行氣補血壯身體，
請飲東北五加參酒，
人參酒。

譚公廟
城多崇奉唐人新頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
即日新鮮，包台好運，
銀龍凍肉，皮點湯丸，
鮮凍鹹魚，可蒸可食，
門外批發，無任歡迎，
逢星期三休息，
地址：六三九、七二二四

跌打風濕
周頌教教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
車禍感、頸肩腰膝關節諸傷痛、
免費診治 東15街649號
電話：872-8720

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新到
霜等到大幫
明味精

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888

郁達夫傳奇
中國文學史上最偉大作家
才情橫溢 浪漫悲情的一生

猶有三分情未忘
一分輕薄二分狂

中國文學史上最偉大作家
郁達夫傳奇
少年情懷
少年情懷

中村幸子 金興賢 聯合主演
高麗貴族最佳影片

同加映 3對鴛鴦1張牀 鍾楚紅 張學友 主演

星期五、六 午夜場 亡命鴛鴦 元彪 陳玉蓮 夏文汐

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶 出售
性感 香艷 錄影帶 天天新到
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
●兩部電影全部與性有關性感的電影
●WANNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
●戲院連映兩場 保證滿意 失物九元

1001 EROTIC NIGHTS
PART N-THE FORBIDDEN TALES
Starring: KAREN BREE KARI FOX

PIGGY'S
Time Schedule 11:00, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 8:30
Dec 31 - 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
Jan. 1 - 3:00 p.m. to 11:00 p.m.
BALCONY FOR COUPLES ONLY

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高註冊賭場 \$5.00
冷熱開放，免費地下停車場
單張式士多士多，編碼，18歲以上，歡迎

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對壽險研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對男女
大別教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，入息保
險，遺產繼承，退休保險，生意保
險，股票等各項保險，如蒙垂詢，生
意保險，股票等各項保險，如蒙垂詢，生

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

黃色故事
張曼玉 吳大維 主演
張艾嘉繼《最愛》後又一膾炙人口作品

副片 **特警屠龍**
張學友 任達華 溫碧霞 主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

一對歡喜冤家，一段愛情悲劇
鍾楚紅 張學友 主演
搶完可以再嫁！

副片 **人民英雄**
狄龍 鄭少秋 張國榮 主演

好女十八嫁
18 Times
單線午夜場 最佳損友開情開
1月13、14日
本星期五、六晚

新聲戲院
地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

林子祥 林青霞 吳大維 主演
一段激情迴盪的愛情故事

副片 **金燕子**
鍾楚紅 吳耀漢 凌波 主演

今夜星光燦爛
1月13、14日 單線午夜場
本星期五、六晚 特別加開

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

All About Sex
Graded X X X
Stiff Competition
Starring: Cyndee

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別 夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

美洲及拉丁美洲政
府。
能到北京之行。
中國官員試圖不讓丁德廉的這
群島。
登兩篇報道，贊成武裝部隊解
張。十五日，市中
組織發起的。



▲雲東1號商業樓上3個單位，收租二千餘，售廿六萬餘。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修屋層。
 免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問



▲KINGSWAY 四萬餘呎旺BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。



▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

上皺紋，汪亞姐把絕加上皺紋，也不戴假髮，只是微髻出現。這段小插曲，使人覺得汪亞姐不愧是強人本色。自從

來，以兩台的收視率，無綫一向以強者自居的確也如此。但是，大姐入主亞視後，無綫重播，還可以勉強說得過「好戲不厭百回看」。但是在晚上十時的黃金時間，重

去

凍房

大小凍房
空氣調節
制雪機
沸水爐
櫃


公司
三號

具

專
待

Y
R, B.C.

| 量 | 金額 |
|----|------|
| 磅 | 3.00 |
| 1 | 3.20 |
| 磅 | 1.50 |
| 磅 | 1.20 |
| 1 | 0.25 |
| 1 | 0.23 |
| 1 | 0.23 |
| 1 | 0.23 |
| 1 | 0.25 |
| 1 | 0.30 |
| 1 | 0.45 |
| 20 | 3.00 |
| 20 | 3.00 |
| 1 | 1.10 |
| 1 | 0.95 |
| 1 | 0.70 |
| 1 | 0.30 |



嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3182 CAMBEE ST. ※※※ 修理：大小凍房
 中文：420-7266 六時後 日政收 裝置設計：空氣調節
 傳呼機：645-6328 夜府費 各式凍櫃，制雪機。
 電話：251-1616 服牌從 暖氣，熱水爐。
 中文：879-9494 務照優 爐頭雪櫃

公司

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

餐館茶樓酒家廚房用具
 精緻用品
 歡迎參觀選購
 現金採購特價優待
 (貨品除外)

食品公司

SUM COMPANY

號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
 : 688-9111



零沽批發無任歡迎

元以上免費送貨

DELIVERY
 ORDER \$30.00

| 價目表 | | | |
|-----------------------|-----|------|--|
| 品名 | 數量 | 金額 | |
| 18. 牛肉丸 | 1 磅 | 3.00 | |
| 19. 豉汁排骨 | 1 磅 | 3.20 | |
| 20. 鳳爪 | 1 磅 | 1.50 | |
| 21. 銀針粉 | 1 磅 | 1.20 | |
| 22. 春芋 | 1 | 0.25 | |
| 23. 芋角 | 1 | 0.23 | |
| 24. 煎堆 | 1 | 0.23 | |
| 25. 水餃 | 1 | 0.23 | |
| 26. 蟹壳黃 | 1 | 0.25 | |
| 27. 光竹 | 1 | 0.30 | |
| 28. 蔥油餅 | 1 | 0.45 | |
| 29. 芝麻湯圓 | 20 | 3.00 | |
| 30. 豆沙湯圓 | 20 | 3.00 | |
| 31. 糯米糍 | 1 | 1.10 | |
| 32. 咸肉粽 | 1 | 0.95 | |
| 33. 杞水 | 1 | 0.70 | |
| 34. 壽司 | 1 | 0.30 | |
| BEEF BALL | | | |
| BLACK BEAN SPARERIBS | | | |
| CHICKEN FEET | | | |
| WHEAT NOODLE | | | |
| EGG ROLL | | | |
| WOO KOK | | | |
| HARM SAY KOK | | | |
| SHANGHAI PASTRY | | | |
| BEAN CURD | | | |
| GREEN ONION PASTRY | | | |
| SESAME SPUD | | | |
| RED BEAN SPUD | | | |
| CHICKEN & STICKY RICE | | | |
| FORK MUSH | | | |
| STICKY RICE MUSH | | | |
| BIRTH DAY BUN | | | |